Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 72 NO. 55 FEBRUARY 3, 1992 辛未年十二月卅日 一九九二年二月三日星期一 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Publications Mail Registration No. 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲可能有雨
最高溫度9度
最低溫度3度

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY FEB 10 1992

埋怨省府削減津貼

卑詩渡輪公司全面提高船費

今日開始平均加百分六

（域多利加新社電）卑詩渡輪公司埋怨政府削減津貼，迫使該公司的廿六條航線的船費由星期一日起平均增加百分之六。

由卑詩大陸前往溫哥華島史華士海灣碼頭及乃磨的一名成人駕車者之單程票價，將爲廿五元五角，亦即增加一元五角。

所有各航線的成人搭客票價，將增加廿五仙，而體積過大的載客汽車，則要多付五元，亦即爲廿九元五角，但只限於溫哥華島之主要航線。

保證上船的票價則立即增加。

卑詩渡輪公司主席盧德士在星期五日接受訪問時說，船費增加，是因新民主黨政府要求削減政府每年給予該公司五千一百萬元的津貼。

在過去四年來，此項津貼一直保持不變。

不過，據盧德士說，今次新民主黨政府削減津貼，對該公司是否再建另外一艘四百八十架車輛的超級渡輪的決定，不應有任何影響。

該公司的第一艘價值一億三千萬元的超級渡輪，已定於一九九三年完成，而第二艘正在計劃興建中，並且希望在一九九四年完工，但是對卑詩渡輪公司負有責任的財政廳長簡嘉年，仍在檢討是否興建第二艘此種渡輪。

卑詩省工人最低時薪 本月起增至五元五角

（本報訊）卑詩省內最低工資，已經於本月一日起提高至每小時五元五角。十八歲以下的工人，最低時薪爲五元。

卑詩省勞工廳長施賀達表示，新民主黨曾承諾爲工人爭取更公平的酬勞，將最低工資定於一個合理水平，是實踐競選諾言過程中一個重要步驟。

他並表示，這次將最低薪酬提高一成，特別對那些年青及婦女勞工有幫助，這類工人佔全省七萬五千工人中的大多數。

他說，今次提高最低時薪，已於去年十一月公佈，僱主應有充份的時間準備。

施賀達指出，最低時薪差不多已有兩年未有提高，政府將會按時作出檢討，令工人及商人得到公平的待遇。

休假啓事

二月四日星期二爲農曆新年，本報將於是日休假一天，五日星期三照常出版，恭祝讀者新年快樂。

大漢公報啟

二埠的士司機助警減罪 違例泊車可能免收告票

（溫哥華訊）二埠一間的士公司的司機，本週開始將會參與一項協助警方的撲滅罪行計劃，而他們所得到的報酬，可能是違例泊車時不會接到告票。

二埠的皇家城市的士公司（Royal City）的司機，本週開始參與一項減罪計劃，當他們遇見可疑人物、車輛或情況時，他們將立即通知警方。

二埠警方社區服務組警員巴列表示，作爲對皇家城市的士司機的一項回報，當他們違例泊車時，警方將會採取一個較寬鬆的態度處理。

他說，當皇家城市的士司機觸犯一些輕微違例事項時，警方將會截停他及與他傾談，而不會給他告票。

巴列强調，這樣並非代表警方對違例事項視而不見，而是指導他們使之可以協助警方，減低罪案。

溫哥華的士車主聯會經理韓德表示，如果警方提出建議，溫哥華的士司機亦將會考慮加入類似的計劃。

但有其他人士指出，警方對於有關的士司機及其他人採取雙重的法律標準，這將是很麻煩的事。

由香港馬會及新世界公司協助

廣州興建一馬場 四月可開始賽馬

將有小量博彩吸引觀衆

（香港電）廣州市長黎子流已證實，廣州將在天河區興建一個賽馬場，其目的是以發展體育爲主，但爲了增加吸引力，將會有小量博彩，預料今年四月可以舉行首場賽事。

有消息說，該賽馬會已於一年前開始籌備，由香港馬會協助，而香港新世界發展公司集團則提供借貸款項，除與建馬場外，又在其附近發展住宅，酒店，高爾夫球場等旅遊設施。

據說，馬場地點是在天河區黃石機場，面積爲香港沙田馬場三倍，而首場賽馬已定名爲「馬王賽」，邀請各地騎師參加。

暴風襲大溫哥華 五萬人無電供應

交通燈失靈導致二人撞車死

（溫哥華加新社一日電）一股冬季風暴於星期五襲擊大溫哥華，時速高達九十公里，吹翻甚多樹木及電線，使五萬名卑詩水電公司的顧客，缺乏電力供應。

卑詩水電公司發言人貝里柯稱，約有十二個電路，大部份是在菲沙河谷，經已停止服務。

在溫哥華中部亦有一個電路失靈。

貝里柯又謂，强風亦摧毁乃磨及蘭飛港一帶的供電設施。

隨同暴風而來的豪雨，使溫哥華一月份之雨量，創下二七一點八毫米的歷來一月份雨量最高紀錄。

與此同時，溫哥華島有三條村落，與及在黨近之附近的一個印第安人保留區，亦因豪雨而造成水浸。

另一方面，在素里郊區的一個十字路口，因交通燈失靈，於是發生撞車事件，使一名婦人及她的一名五歲女兒同時喪生。

中國總領事館同仁向卑詩僑胞賀春節

（溫哥華訊）猴年春節即將來臨，中國駐溫哥華總領事館同仁特向僑胞致賀詞，全文如下：

僑胞們、朋友們：

一元復始，萬象更新。在猴年春節來臨之機，我謹代表中華人民共和國駐溫哥華總領館全體同仁向居住在BC省的廣大華僑、台灣同胞、華人朋友致以親切的節日問候和良好的祝願。

僑胞們、同胞們，過去的一年，對中國來說是不平凡的一年，在國際風雲急劇變幻之際，在國內遭遇嚴重洪澇災害的情況下，我國人民表現了堅定的信念，中華民族顯示了極强的凝聚力。在這一年裏，我們繼續堅持改革開放，繼續堅持一心一意搞建設，繼續堅持走具有中國特色的社會主義道路，處變不驚，穩步發展，國民生產總值增長率高達6%以上，農業雖受嚴重自然災害，但仍獲得了歷史上第二個高產年，全國上下，安定團結，豐衣足食。在外交上，中國同周邊國家的睦鄰關係有了明顯改善。中加關係在繼續恢復之中。我們願意在平等互利的原則基礎上繼續發展中加關係。

僑胞們、同胞們，在我國人民實現現代化的過程中，一直得到你們的理解、支持和帮助，對此，中國人民是銘記在心，矢志不忘的。在此，我還要特別提及的是，去年我國華東地區發生特大洪災，BC省廣大僑胞聞訊後，立即成立BC省賑濟中國水災委員會。一時間，從僑團到個人，從商界到文化界，從老人到兒童，紛紛解囊相助，場面至爲感人。你們這種人溺己溺的義舉，充分體現了中華民族血濃於水的傳統美德。我願借此機會，代表中國政府和中國人民，對你們表示衷心感謝。

僑胞們、同胞們，你們是中加兩國之間的橋樑和紐帶，爲促進中加兩國人民之間的友誼，作出新的貢獻。

僑胞們、同胞們，春節是我們中華民族的傳統節日。俗話說，每逢佳節倍思親。大家在加拿大歡渡新春佳節的時候，一定格外想念祖國，思念親人。你們不論來自大陸、來自台灣、香港、澳門或其他國家，都是炎黄子孫、骨肉同胞。讓我們一起將這種思念之情，這種骨肉之愛，化爲力量，推動中華民族的大團結，共同完成祖國統一大業，共享强大民族之盛譽。

僑胞們、同胞們，一九九二年是「中國友好觀光年」，我熱烈歡迎大家回國探親、觀光、訪問。

祝大家健康、幸福、萬事勝意。

中華人民共和國駐溫哥華總領事
安文彬
一九九二年新春

恭賀新禧

大漢公報仝人鞠躬

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價大贈送

參茸藥材八折
成藥補酒京菓海味什貨九折
特價品除外

凡購滿20元以上，送保暖袋一包或利是封一包，
買滿100元以上奉送恭城大柿餅一包，
送完即止。

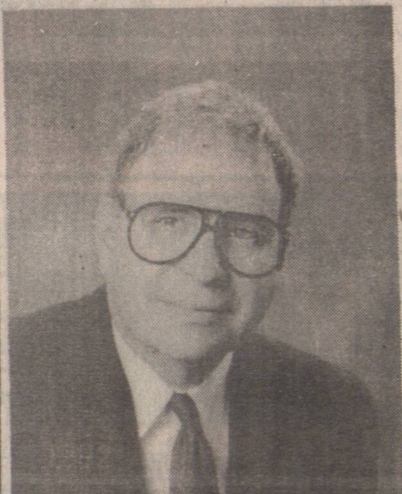
同時推出大量應節合時特價品：

特大江瑤柱 生晒大蠔豉
一級發菜 全北花菇
生晒象拔蚌 各種人參飲品
大補酒 賀年糖菓等

請記得去中國參茸行買返的
平夾靚參茸海味水仙花過新年

一月廿四至二月三號

喜士定東街 288 號中國參茸行電話：682-1113



汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

- ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

☎ 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

通告

本館爲慶祝一九九二年春節，二月四日及五日放假兩天，不對外辦公，二月六日照常辦公。

中華人民共和國
駐溫哥華總領事館
一九九二年二月一日

保證更高RRSP利率

滙豐銀行之定期可兌換RRSP註册退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行、加拿大帝國商業銀行、滿地可銀行、豐業銀行、多倫多道明銀行、加拿大國家銀行、加拿大信託、皇家信託，及滿地可信託所示出之利率爲高。
欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

菲莎街分行
6373 Fraser Street
Vancouver, B.C.
(604) 324-2481

百老滙分行
601 West Broadway
Vancouver, B.C.
(604) 668-4735

京士威分行
5210 Kingsway (高零活)
Burnaby, B.C.
(604) 438-6411

列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

列治文分行
6800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 273-1961

北溫分行
1457 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
(604) 980-2451

高貴林分行
41 Poco Place
2755 Lougheed Hwy
Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444

行花市及觀看煙花滙演
萬千市民到華埠迎新歲

（本報訊）平日的溫哥華華埠，一到晚上使顯得冷冷清清，水靜河飛，但上週五晚上的華埠，卻出現罕有的人山人海場面，數千市民湧到華埠的年宵市場及觀看煙花滙演，將華埠交通擠得水洩不通。

由溫哥華華埠商會主辦、多個團體贊助的「漫天煙花賀猴年」及年宵花市揭幕禮，於上週五晚在華埠舉行。出席的嘉賓包括溫哥華市長金寶爾、代表省長的溫哥華堅盛頓區省議員杜新志及卑詩水電局的代表。

由於卑詩省長哈葛正在歐洲訪問，其賀詞由杜新志省議員代爲讀出，預早向華裔市民拜年，並祝賀華人社區有一個富裕的猴年。

金寶爾市長亦以廣東話說出「恭喜發財」，向華裔市民拜年。他並爲華埠所裝設的龍燈主持亮燈儀式。

由於華埠的龍燈是採用卑詩水電局的「節省能源」計劃，亦是第一個採用該計劃的社區，因此卑詩水電局的代表，特別將一張支票移局予市長，作爲對市政府的一種獎勵。華埠的龍燈是華埠商會兩年前向市政府建議安裝，以美化華埠的環境。

金寶爾市長其後更環繞華埠一週，向商户及途人拜年，並沿途向小朋友派利是。

又至晚上九時，華埠商會更在中山公園後面空地大放煙花，萬衆同歡，估計約有數千人在現場觀看「漫天煙花賀猴年」的盛典。

華埠的一些商號，更特別延長營業時間至晚上十時。

華埠的年宵花市，是設於片打東街二百號路段的一個停車場，以帳幕搭成，內有不同的年宵攤位，售賣各式各樣的年貨及其他應節貨品，吸引了大批市民前來參觀。年宵市場共舉行三天，場內並有冰雕示範、戲曲演唱、手拉麵表演、舞蹈表演等。

溫哥華市長金寶爾在華埠向小朋友大派利是。

漫天煙花賀猴年，令廣大市民歡渡一個愉快晚上。

洪門醒獅表演高空採青。

港人申請移民加國
去年個案減少五成

（香港訊）根據加拿大駐港專員公署公佈的資料顯示，去年港人申請移民加拿大的個案，僅爲九千四百二十八個，較九零年的一萬八千六百多個，減少約五成，其中技術工人及商業移民簽證申請個案，更分別下降六成半及七成。

資料亦顯示，去年加拿大共向香港人發出兩萬六千六百四十七份移民簽證，較九零年增加百分之十八。

九一年加拿大向港人批出的簽證中，以家庭團聚的個案最多，共有一萬一千五百多份，較九零年的四千九百多份上升百分之一百三十三，而此類別的申請個案去年亦上升百分之五。

親屬担保類別的簽證批出數字，則下降百分之四。

此外，技術工人類別簽證的批准數字下降幅度最高，超過七成半，由九零年的六千八百多份減至去年的一千六百多份。

在九一年，這類別的申請個案亦下降逾六成半，由前年的三千四百份減至一千一百多份。

商業移民方面，去年批出簽證八千一百多份，較前年六千七百多份上升百分之二十。

但是，去年的申請數字則大幅下降約七成，由前年的四千四百多份，減至一千三百多份。

北美隨筆

只緣身在此山中

·謝厚隆·

很多人來北美定居之前，確實做過不少功夫，以爲已經對這個未來安身立命之地有所了解了。可是，越住下去就越覺得很多事情，偏離想像頗遠。這個地方有時像披上一層輕紗似的，隱約朦朧，叫人看不透。難道是「不識廬山真面目，只緣身在此山中」。

在加拿大，墮胎問題，正反雙方一直糾纏不清，環保份子寧要理想不要工作，修憲問題一拖數年，仍然爭吵不休。照理一個理性化民主社會，即使意見分歧，應該可以找到妥協之道。但事實却不然，真叫人難以明白。

看看美國，十一年來白宮與民主黨控制的國會，勾心門角，互展奇謀。永遠都是「敵人擁護的我們反對」。打着爲人民的旗幟，却往往犧牲了人民的利益。

一月二十八日布殊總統發表國情諮文，提出紓解經濟困難的方案。其中包括削減利得稅以刺激經濟，希望大幅度再投資，從而創造就業機會。美國每年新資本只佔國民收入百分之九，不及日本的一半，比德國少三分之一。美國經濟不如日、德之强勁，主因在此。

爲了避免拖而不決，布殊態度强硬，訂下時限，要求國會三月二十日前通過他的方案。不過，民主黨議員也毫不示弱，針鋒相對，認爲布殊的方案並没有照顧中產階層，他們的辦法更好。

看情形好戲還在後頭。今年是美國大選年，民主黨正在千方百計打擊政府威信。激烈黨爭勢所難免。時限能否兑現，大有問題。是否又犧牲了人民利益，不妨等着瞧。

「爲了角逐總統而作出瘋狂的不負責任的行爲，罔顧國家利益，已令曾短暫領導世界的地位從此消失。美國政制已變成嘩衆取寵、只求私利的制度。這樣一個國家怎能領導別人」。這是洛杉磯時報一篇題爲「領導地位的消失」文章的結語。

目前很多居住美、加兩國的中國知識份子精英，雄心勃勃，要爲未來中國政制打出一份藍圖。很多人醉心於美式民主政制。在此祝願他們不是「身在此山中」，而是真真正正的看清「廬山真面目」。

一九九二年一月三十一日

承認中美有歧見
李鵬與美總統在聯合國會晤

（聯合國一月卅一日電）中國國務院總理李鵬同美國總統布殊卅一日下午在聯合國總部舉行了會晤，就雙邊關係和共同感興趣的國際問題交換了意見。

李鵬總理說：『中國重視中美關係，希望這次會晤將有助於中美關係的改善和發展。』

他說：『中美之間存在分歧，但共同的利益是主要的。我相信，只要以中美關係的大局爲重，增加往來，平等磋商，增進了解，共同努力，中美關係是能够改善和發展的。』

布殊總統說：『我們舉行的這次會晤是重要的。美中關係回到正常的軌道符合雙方的利益。』

李鵬還說，去年，『貝克國務卿訪華時雙方達成了一些諒解，中國方面將信守自己作出的承諾。中國爲改善中美關係作出了巨大的努力，希望美方認真履行自己的承諾。』

布殊說：『美國的立場没有變化，將信守貝克國務卿在北京同中國達成的協議，包括恢復中國在關貿總協定的地位問題上所達成的諒解。』

兩位領導人一致認爲，這次會晤是有益的。

出席今天會晤的中國方面人士有：國務委員兼外交部長錢其琛、外交部副部長劉華秋和中國駐美國大使朱啟禎等。美國方面的人士有：國務卿貝克、總統國家安全助理斯考克羅夫特等。

抨擊美國務院人權報告
北京指責美國干涉中國內政

（北京一日電）中國外交部發言人今天說，美國國務院一月三十一日發表的「人權報告」，以人權問題爲名，對中國的國內情況進行歪曲和攻擊，妄加評論，干涉中國的內政。對這種做法，中國政府和中國人民是完全不能接受的。

他在回答記者的提問時說：中國政府不久前發表的關於中國人權狀況的白皮書全面、系統地闡述了中國在人權問題上的觀點和立場，並詳細地介紹了中國在保障和改善人權方面所取得的巨大成就。自中華人民共和國成立以來，特別是隨着中國改革開放不斷深入，中國人民享受着廣泛的民主和自由的權利。這是任何歪曲和詆毀都無法否定的事實。

菲林被劫震動香港影圈
「家有囍事」港加齊賀歲

（特稿）永高電影公司的賀歲電影「家有喜事」，較早前在香港被人劫去部份菲林，震驚整個香港影圈，並觸發全港演藝界人士上街遊行，抗議惡勢力入侵電影圈。

菲林被劫事件發生之後，許多人均担心「家」片能否如期在農曆新年黃金檔期上映，幸而被劫走菲林並非屬於主要戲份，現時已經須利補拍完成，能够如期上映，而且是港加兩地同期賀歲。溫哥華的影迷確是很有眼福，「家有喜事」一片已定於今天（星期一），即農曆年卅晚在溫哥華遠東戲院正式上映。

「家」片是由高志森道演，當時得令的周星馳，加上久休復出的張國榮、張曼玉、毛舜筠、吳君如、黃百鳴等主演，卡士陣容相當强勁。

據悉該片二千多萬港元的製作費，大部份是演員的片酬支出。傳聞周星馳的片酬達八百萬元，而張國榮的片酬亦達五百萬之譜。

故事內容雖無甚新意，但尚算流暢，做到熱熱鬧鬧，滿足了一般賀歲片的要求。內容主要圍繞黃百鳴、張國榮、周星馳三兄弟，與三名女主角吳君如、張曼玉、毛舜筠之間離離合合、追追逐逐的愛情故事。

影片風格有些似年前黃百鳴的另一部作品「八星報喜」，「八」片中的主角周潤發所飾演的角色，有少少「偈型」的大情人，在「家」片中一分爲二，成爲周星馳所演的情聖，及張國榮所演的「偈型」。

周星馳依然搶盡鏡頭，張國榮仍具明星風采。

總括而言，「家有喜事」尚算一部不錯的賀歲喜劇。

＊久休復出的張國榮風采依然。

＊「家有喜事」中的周星馳仍然搶盡鏡頭。

安理會峯會已閉幕
呼籲維持世界和平
着聯國秘書長七月前提建議

（聯合國一月卅一日電）爲期一天的聯合國安理會首腦會議卅一日下午閉幕。會議主席、安理會本月主席國英國首相馬卓安宣讀了會議通過的一項聲明。

聲明說，第一次安理會首腦會議重點討論了安理會在維持國際和平與安全方面的責任。

聲明籲請聯合國秘書長加利於今年七月一日前提出一份報告，就進一步提高聯合國在建立和維持和平的能力方面提出建設性建議。

英國首相馬卓安在會上發表了主旨講話。他認爲，這次會議是聯合國的一個轉折點。他表示希望，充分利用聯合國的潛力，開展預防性外交，以避免出現危機。

新任聯合國秘書長加利在發言中敦促安理會成員國竭其所能，爲解決世界各國面臨的諸多問題作出努力。

中國國務院總理李鵬在會前、會後曾分別同美國、俄羅斯、英國、日本、法國等國的領導人及聯合國秘書長舉行了會晤或談話，就雙邊關係或共同關心的問題交換了意見。

這次會議是在舊的世界格局已經打破，新的世界格局尚未形成，人們期待聯合國在維護世界和平活動中發揮更大作用的情況下召開的。

聯合國安理會五個常任理事國和十個非常任理事國的國家元首、政府首腦或外交部長出席了會議。

本報廣告　効力宏大
看完本報　請即定閱

SEALY
農曆新年大平賣
SALE

Sealy. 好
Sealy. 好好
Sealy. 好好好

FACTORY SELECT
Twin Set reg $299.00 $199
Full Set reg $369.00 $269
Queen Set reg $399.00 $299

POSTUREPEDIC PREMIUM HOTEL
Twin Set reg $599.00 $349
Full Set reg $649.00 $449
Queen Set reg $699.00 $499

POSTUREPEDIC SUPER PREMIUM EXTRA IRM
Twin Set reg $699.00 $549
Full Set reg $799.00 $649
Queen Set reg $845.00 $699

ZENITH
TABLE MODEL $599
CONSOLE MODEL $699

華聲錄影電器傢俬公司
DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

城市安全小組委會

徵求各界發表意見

并踴躍參加有關公聽會

（溫哥華訊）雲埠市府成立城市安全小組委員會，現公開徵求各界人士發表高見，於一九九二年三月十六日前提交該委員會，並踴躍參加城市安全問題公聽會。徵求意見問題計有：

（甲）——

一、你能否說明列出雲埠你覺得不安全及不適合居住使你不舒服的地方，晚間何處？日間何處？

二、這些爲不安全地方，爲什麼你指出該處地方使你覺得不安全？

三、請告訴一些你感覺到安全的地方（日間或晚間），理由何在，爲什麼？

四、你認爲你的社區那處特別威脅危害及安全？

五、你能否告訴指出你的社區有關任何人或團體使你覺得畏懼或不舒服，不安全？

（乙）——

一、你是否願和我們共同分享你的意見理想或建議，而創造形成安全的温哥華，理想建議意見，應盡量有特色。

二、政府、執法司法當局及司法系統、市民，對城市安全、應負甚麼責任？

三、什麼現行計劃業務或行動？使你覺得對城市安全才有貢獻。

該委員會最後表示，凡各界人士對安全問題提出建議，均衷心感謝！

（又訊）有關公聽會的時間地點安排如下：

（甲）城市設計及社區安全——

（一）二月十日（星期一）下午七時半，假五十九街西九九零號馬普社區中心；

（二）三月十一日（星期三），假加位尼街六二六零號加拉尼社區中心。

（乙）家事暴力問題——

（一）二月五日（星期三）假汝彼亞街一六六一號不列顛尼亞社區中心；

（二）二月廿六日（星期二）假丹文街八七零號西端社區中心；

（三）三月十八日（星期三）假登巴街四七四七號登巴社區中心。

（丙）教育機構學校安全——

（一）三月四日（星期三）假三十街東五十號利里公園社區中心；

（二）三月廿六日（星期四）假喜士定東三零八六號喜士定社區中心。

（丁）國粵語公衆公聽會——三月八日（本週六）下午二時在日落社區中心舉行。

歡迎參加。查詢電話：八七四SAFE。

年初一在該中心體育館

士達孔拿社區中心

舉辦「新春同樂日」

（雲訊）士達孔拿社區中心，爲慶祝中國新年，特別在二月四日（星期二即大年初一）上午十一時至下午一時，於該中心體育館內舉辦「新春同樂日」。

節目内容十分豐富，包括表演、中國書法及手工藝示範、燈謎、遊戲及新年美食。歡迎參加，免費入場。

如有查詢，請到奇化街六零一號或致電二五四—九四九六向該中心職員查詢。

吉士蘭奴社區中心

二月舉辦五項活動

有猴年參觀中山公園等

（溫哥華訊）雲埠2690 Larch街吉士蘭奴社區中心，二月份舉辦如下各項活動：

（一）市場義賣會：二月九日及廿三日（星期日）上午十時至下午一時，擺賣兒童玩具衣服。如擺檔一枱，收費七元半，入場券三毛。

（二）青少年個人儀態、模特兒、約會等研討會：二月廿九日（星期六）下午一時半至四時半。供年十二歲至十七歲者參與。入場券十四元。

（三）預算費用諮詢研討：二月八日（星期六）上午九時至下午四時，入場券廿五元。

（四）耆英巴士遊華埠：二月三日（星期一）上午十時半至下午三時，慶祝猴年春節，參觀中山公園、吃點心。收費十六元五毛。

（五）參觀酒廠，品嚐甜酒、乳酪，二月二十日（星期四）上午十一時至下午三時。收費十三元。

以上活動查詢電話：七三四·四九七四。

雲支聯會將舉行晚宴

迎「人權訪問團」歸來

（雲訊）溫哥華支援民主運動聯合會與天安門民主大學基金會，爲了歡迎「加拿大國會議員關注中國人權訪問團」考察歸來，謹訂於二月十六日（星期日）下午六時，假座列治文萬寶閣「Richmond Restaurant」酒家舉行晚宴。

屆時保守黨的史葛先生、自由黨的嘉芙納女士及新民主黨的魯賓遜先生等國會議員將聯袂出席，報告此行經歷及解答有關問題。

歡迎各界參加，餐券每位十八元，電話八七三—二一八九。

旨在助盲人解決各種困難

加盲人理事會及學會

聯合舉辦白杖週活動

將發獎狀予盲人團體與個人

（溫哥華訊）加拿大盲人理事會及加拿大國家盲人學會，定於今年二月二日至八日爲「白杖週」。

在該一星期內，舉辦各項有關活動及慶會，使各界人士重視和協助全國各地盲人及失明人士，並將頒發獎狀，以獎勵有貢獻的盲人的團體及個人。

各界人士如要試扮一下盲人，可以閉眼睛，扮作如何聽電話、穿衣、或拿起一杯咖啡或飲品，此舉比較容易做到，但卻不能做到閱讀圖書或報紙。

故而學校則應宣傳推動多參予問題研究，重視青少年盲人所遇的各項艱難，並大力助其解決。查詢電話：三二一·二三一一。

中僑菲沙辦事處

辦報稅國語講座

（雲訊）一年一度的報稅又將來到，加拿大的稅務繁雜、法規條例嚴格，尤其新移民首次報稅，面對繁複的報稅表，如何正確填報是大家關心的問題。

中僑與法律學會主辦「如何填報入息稅」，由謝堅特許會計師主講，講座適合初次報稅人士參加，將按照報稅表項目，解釋及示範填報，及講解最新的入息稅例，及可能減免稅項等。歡迎大家踴躍參加，及早報名，以免向隅。報名請電六八四—一六二八，朱小姐洽。

日期：二月二十一日（星期五）晚上七時半至九時半。

地點：中僑菲沙街辦事處，菲沙街五八三六號（夾四十二街）。

加華裔退伍軍人會

定期會議聚餐聯歡

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，定於二月四日（星期二）農曆猴年春節下午六時十五分，假中華文化中心召開會議，會後假陶陶酒家聚餐聯歡。

敬希全體職員會員依時出席，共叙袍澤之誼，並策會務進行。

查詢電話：二五三·三零九八。

雲東文化中心節慶

中學生獻演獨幕劇

（溫哥華訊）雲埠中學學生自即日起至九日假雲東區文化中心舉辦「九二年溫哥華戲劇節慶會」，獻演廿一齣獨幕劇。每晚七時半起演出三齣獨幕劇，並將選出一齣最精彩的代表溫哥華埠參加卑詩藝術節演出。

入場券三元。一星期入場券七元。雲東區文化中心位於溫亞布夾域多利街，查詢電話：七三一·一一三一，內線二九二。

澳門關閘及拱北

將開放時間延長

（澳門電）澳門關閘與珠海拱北口岸從廿八日起延長開放時間至深夜十二點。雙方商定，實施十五天後再決定是否長期實行延長開放時間。

拱北口岸目前是中國第二大口岸，是澳門通往內地的陸上通道。

澳門與珠海拱北的海關及邊防檢查站過去的開關時間是從每天上午七點至晚上九點。

拱北海關、邊防檢查站、衛生檢疫等有關部門及澳門移民局已爲延長開放時間做好各種準備工作，使出入境旅客和車輛保持安全、秩序和暢通。

拱北口岸目前是中國內地第一個延長開放時間至深夜的口岸。

昨隆重舉行揭幕禮

撲滅罪行組業務

已擴展至車梨域

（溫哥華訊）警方撲滅罪行組工作業務，現已擴展到卑詩省心臟地區的車梨域埠。

此項社會服務獎業務計劃，係由警方、新聞傳播媒介及公衆各界人士聯合組成。

此舉自即日開始正式施行，昨在車梨域農業文娛中心舉行揭幕典禮儀式，配合家庭憩息展覽會同時並舉，情況甚爲熱鬧，警局沙展達夫貝克及車梨域市區撲滅罪行組全體組員均出席，董事局各董事親身在場，爲參觀者解答有關疑難問題。撲滅罪行組成立目的，旨在維持良好治安，將繼續擴展服務至其他各地。

詩壇

多謝中華人民共和國安文彬暨夫人駐溫哥華總領事舉行慶祝民族傳統猴年聯歡大會

冠頂格　排律

·徐發起·

多蒙高閣邀春讌
謝頌開筵會安民
中庭詩禮家傳巧
華國文章領有真
人群喜愛行素位
民衆歡樂于諄諄
共扶志哲誠良策
和合群僑重意珍
國富兵强憑善士
安民維護在仁親
文物殊榮四化顯
彬彬有禮節彬彬
暨羨高明憂故國
夫人略敏出迷津
人到書城詩作枕
駐紮雲城萬象春
溫和觴詠斟春露
哥吟陶令趣出塵
華池冰解珍奇品
總閣風和質厚純
領略衛僑求深造
事呈勁直至仁仁
舉杯桃符鎮壓歲
行歌今日喜更新
慶歡共禧他鄉客
祝賀歡同故里人
民運兇橫罹浩劫
族嗟時局亂遑遑
傳來煮鶴焚琴事
統引招狼返噬身
猴啼旨酒迎新歲
年唱更新百福臻
聯誼春鼓鐘聲響
歡合旗慶壯志伸
大祝和平島嶼收
會報世界統一竣

荷蒙總領事安卿文彬暨其夫人東招慶祝民族傳統猴年聯歡大會誌慶有感

·茂公·

一

荷蒙東邀傳統筵
民族富强自泰然
高閣聯歡同詠調
大會唱隨不計篇
藉興慶懷思往哲
文彬節節爲民先
此夕慶春齊共樂
江山如錦兆豐年

二

民族英雄九州酈
高閣安民意氣融
大漢中流成砥柱
文彬節節振高風
民運兇橫赤子恨
求庇總是一場空
招來外侮意何似
草蟲何面見江東
招來外侮害邦中
可憐草地賤沙蟲
岑攻蜀國頭顱白
中哭秦庭淚媚紅
奸姣附庸奴隸苦
求庇到處一場空
問誰肯棄雙親走
正似野猿哭西風

本報廣告
效力宏大

加拿大余風采總堂
雲高華余風采堂　聯合代柬

謹定二月廿九日（星期六）下午五時半假座名園酒家舉行一九九二年春節聯歡宴會並由雲高華余風采堂頒發一九九一—一九九二年度獎學金敬希宗人踴躍携眷參加共慶新歲　席金堂員每位拾伍元非堂員每位廿元小童十二歲以下每位拾元六十五歲盡足義務者免費但須提早到堂所登記領取席劵報名日期由即日起至二月廿五日止

加拿大　余風采總堂
雲高華　余風采堂　謹啓
一九九二年二月一日

代柬

謹訂於一九九二年二月十五日（星期六）下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會，卡拉OK音樂節目與幸運抽獎助慶　統請全體台山邑僑携眷參加迎春賀歲　並叙鄉誼

溫哥華台山同鄉會同人敬約

附：
①席金每位二十元
②售票處：
㊀台山同鄉會，片打東街十五號二樓電話：六六九·二六六八
㊁美景旅行社，片打東街十號二樓一〇四室電話六八一·〇六一一
㊂廣州紅木傢俱展銷市場，奇化街新華中心電話六八七·八二二八

楓葉旅遊 IATA
SEASONS TRAVEL ATAC
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發
唯花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港
15 天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14 天 $ 2298（每月出發）
馬星遊 10 天 $ 2028（每月出發）
泰國遊 七天 $ 1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖　天天出發

香港直航機票六晚酒店 $ 1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港／台北 $ 978 曼谷 $ 1098
星加坡／吉隆坡 $ 1128 耶加達 $ 1228
多倫多單程 $ 199 來回 $ 269.00
羅省／三藩市 $ 269 起
買機票送十萬元飛行保險

CERTIGARD
Personal Car Care *
UNDER NEW MANAGEMENT
PETRO-CANADA
Come in and meet Tom & Chiaki Moore!
Your neighbourhood CERTIGARD
Granville & 65th Service
8072 Granville Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 266-1481
Franchisees: Tom & Chiaki Moore
新人事新作風
OIL & FILTER CHANGE
plus
300 POINT CONDITION CHECK
Regular $65.88
$34.88
Save 45%
- A complete physical for your car
- Includes up to 5 litres 10/30 motor oil
- Includes installation of fram filter
- Includes a comprehensive 300 point safety and performance check
- Most cars & light trucks – metric filters extra

本公司職員精通英、日、粵及國語
持此廣告有優惠（九二年二月十二日止）

元豐公司
華埠片打東街二四二號
683-4922
所有貨品
七～九折
一月廿五日（周六）至二月三日（周一）
（特價品除外）
一月卅一日（周五）及二月一日（周六）延長營業至晚上十時（全唐人街商號齊響應夜市）

談天說地

猴年春節兼逢立春

趙客

壬申猴年春節適逢立春，「雙春雙節」，名副其實是春回大地。

「立春」是農曆二十四節氣之首，爲季候標誌。二十四節氣乃是根據太陽在黃道上的位置（黃經），將全年劃分爲二十四個段落，一半爲「中」氣（包括雨水、春分等），一半爲「節」氣（包括立春、驚蟄等），合稱爲「二十四節氣」。這是古代中國人總結長期的農業生產規律和生活經驗，並基於一年中晝夜長短和陽光強弱變化，而構思出來的季候循環軌道。其中，分別以「四立」——立春、立夏、立秋和立冬代表四季之始。立春定於每年太陽到達黃經三一五度時（陽曆二月四日前後），象徵着春季展開，古時又稱爲「正月節」。據「月令七十二候集解」云：「正月節立，建始也。……立夏秋冬同。」

一年二十四個節氣，全部以地球繞着太陽公轉的週期爲根據，所以節氣在陽曆中基本上是固定的，立春通常都在陽曆二月三日至五日這三天內，可是農曆則年年不同。立春最早可在十二月十五，最遲則在正月十五。

立春在古代頗受重視，有本身的風俗和食品。據「風土記」所載，晉代已在立春吃「春盤」。唐代「四時寶鏡」云：「立春日，食蘆菔、春餅、生菜，號春盤。」宋代，春盤製作更精美。明清時代吃春盤（辛盤）之風益盛。清代「帝京歲時紀勝」「春盤」條云：「新春日獻辛盤。雖士庶之家，亦必割雞豚，炊麵餅，而雜以生菜、青韮芽、羊角葱，冲和合菜皮，兼食水紅蘿蔔，名曰咬春。」其後，又由「春餅」發展出「春卷」來。

猴年正月初一適逢立春，這種情況要多年才能一遇。南宋詞人辛棄疾曾寫過一闋「元日立春」詞，裏面提及當時立春的風俗如「椒盤」（春盤）、「彩勝」（頭髮上的一種彩繪裝飾）等。詞云：「誰向椒盤簪彩勝，整整韶華，爭上春風鬢，……今歲花期消息定，只愁風雨無憑準。」唐宋時代較多以立春爲題的詩詞作品，如唐代杜甫的詩句「春日春盤細生菜」、韋莊的詩句「殷勤爲作宜春曲」；宋代蘇軾的詞：「蓼茸蒿筍試春盤，人間有味是清歡。」、張栻的詩：「律回歲晚冰霜少，春到人間草木知，便覺眼前生意滿，春風吹水綠參差。」等。

廣義的「雙春雙節」，每十九年就有一次。但這種重合多落在年初二或大除夕，春節當日兼逢立春更加難得。如此良機，上一次是在一九四三年，下一次要到二〇三八年，即是四十六年之後。

「富貴花」——牡丹

夏霖

牡丹花團錦簇，艷麗出衆，素有「富貴花」之稱，自古至今均受厚愛，在新春期間更受歡迎，以其象徵「花開富貴」也。

牡丹是中國的特產，原產於較北地帶，早在六朝時已爲人所發現。晉代謝靈運曾撰文說：「永嘉（今浙江溫州）水際竹間多牡丹。」北齊畫家楊子華也畫過牡丹圖。隋唐時代，長安牡丹盛極一時。中唐詩人白居易有詩曰：「絕代只西子，衆芳唯牡丹。」唐代李肇作「唐國史補」也記述：「京城貴游尚牡丹三十餘年矣，每春暮，車馬若狂……一本（株）有值數萬者」。這些都充分反映唐代舉國上下酷愛牡丹的情狀。不過，當時牡丹被達官貴人所壟斷，身價之高，一般百姓根本無力問津。

晚唐以後，洛陽牡丹異軍突起，後來居上。這牽涉到一則傳說，謂武則天曾在隆冬時候下令百花在一夜之間齊放於唐宮，結果百花皆從命，唯獨牡丹不肯逆時開花，觸怒武氏而被貶到洛陽，云云。這則傳聞和牡丹入宋以後揚名天下可能有關；另外，這與當時的政治經濟中心南移也不無關係。

北宋宰相兼文學家歐陽修也寫過一篇「洛陽牡丹品序」，其中說，洛陽之俗好花，春時城中無貴賤皆插花，雖負担者亦然。以種牡丹爲生的花農專門聚成花市，並有賣藝者助興，招徠顧客。可見宋代對牡丹的觀賞已普及到各階層。當時，洛陽牡丹以居住在郊區姚姓人家培育的「姚黃」和曾任後周宰相的魏仁溥家培育的「魏紫」最爲著名。

繼長安、洛陽後，山東的菏澤亦成爲牡丹的主要產地之一。菏澤古稱曹州，曹州牡丹歷來以栽培面積大而著稱。清代史書就記載當時盛況：「動數十百畝兮」、「每當仲春花發，出城迤東，連阡接陌，艷若蒸霞。」

唐宋時代歌詠牡丹的文藝作品也特別多，除白居易、歐陽修等外，唐代李正封有詩云：「國色朝酣酒，天香夜染衣。」牡丹「國色天香」的美譽，即由此而來。宋代周敦頤的「愛蓮說」中：「牡丹，花之富貴者也。」又給牡丹帶來了「富貴花」的稱號。

醫學小品

超聲波治療癌症新法

朱雀

近年來，醫學界利用化學、放射和手術等療法治療癌症，取得了一定的成果，但仍未達到理想的療效。因此，各國的醫學家均在致力研究更具療效的治癌新法。最近，英國倫敦皇家馬斯登醫院的醫學專家，研究了一種利用超聲波治療癌症的新方法，據稱，此法不僅比目前使用的手術療法簡單得多，而且療效更爲顯著。

據介紹，新發明的超聲波治癌系統，其治療方法是利用高度聚焦的超聲波照射到病人的腫瘤部位，使之一陣陣地發熱，以殺死腫瘤細胞。這種超聲波治療的過程是：通過一個超聲波發射器發出一束定向的超聲波，經透鏡聚焦後對準體內的某一指定靶點（腫瘤部位），使腫瘤細胞內的分子運動加速，腫瘤部位很快就升溫至攝氏八十度，產生一個大約一點五厘米長，一點五毫米粗的死傷組織。

此種治癌系統的透鏡，是利用「甲基丙烯酸甲酯」有機玻璃製成的一個雙凹透鏡，其聚焦原理同光波聚焦一樣。研究者用壓電陶瓷製成超聲波發射器。發射器中的壓電陶瓷被做成半球形，這使得發射出來的超聲波就已經被聚焦了。治療時，每一次照射過程僅需兩秒鐘，因此，可以按需要進行脈衝式的多次照射，直到所有的腫瘤組織全部被殺死。由於被聚焦了的超聲波的定向性很強，因此腫瘤組織可被準確無誤地殺滅了。

該系統經臨床試驗顯示，被完全殺滅的癌瘤組織與絲毫未被殺死的正常組織之間的過渡層寬度只有六個細胞。這個精度大大超過手術療法。因爲手術療法在切除癌變組織的同時，會帶走不少附着在其四周的正常組織。這項技術對治療遷移性肝癌有特殊的療效；對治療大腦部位的腫瘤，也表現出獨特的優越性。運用超聲波聚焦技術，只需在大腦腫瘤的相應部位切開一塊顱骨皮瓣就可以進行治療，這比目前的開顱手術簡單得多，其治療時復發率也將會低得多。

開平總會館氣功班

開平總會館華佗氣功班第四屆學員經已結業現定於二月十日（星期一）下午二時另開新班授課有意學習健身氣功運動者請到本會館報名以定編排爲幸

全加開平總會館

ARCADE & BILLIARDS
excellent returns, good location, assist with financing,
ASKING $85,000
7870 Edmonds St., Burnaby.

生意讓

電子遊戲機及桌球（枱波）生意，入息一流，地點好，提供經貸。叫價$85,000請臨本汝比本店洽。

開心旅遊·旅遊開心

特別服務
- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

坐郵輪 皇牌專線

坐郵船嘆世界 一生起碼一次

加勒比海、奧蘭度
11天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用$1748起每月有團出發。
（去年全市參加人數之冠）

阿拉斯加海上遊
8天"富豪公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用$1418起。
五月至九月均有團出發。
（80天前報名參加有特價優待）

開心歐洲遊
18天暢遊8大國家15城市，包早、晚餐，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月7日及10月9日
費用$2988起

佛羅尼達州飛機團
7天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度及科學太空中心等地、全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$1128起每月有團出發

秀麗中華遊
（長短綫中國遊）
每星期均有團出發
費用$2350起。

美加各地短線團
- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

★參加郵船團於1992年2月14日前報名繳交訂金300元，每位可獲折扣150元優待。★

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
總公司：
華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366
列治文分公司
110-8171 Cook Road, Richmond,
電話：279-9833

雲埠洪門機構通告

爲通告事：洪門民治黨、達權社、體育會、實業部、婦女組，各部門之新舊職員，經已選出，議決洪門各機構定於二月九日（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂舉行交代典禮，敬請各機構新舊職員暨全體男女黨社員屆時出席參加爲盼。並定於同日下午六時，假座名園酒家，舉行共賀猴年、春節聯歡讌會，敬請我全體男女黨員、社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意），請早日報名，以便編排酒席爲荷：

席金：一律每位十五元。

席設地點：名園酒家。

報名處：洪門大厦禮堂，大漢公報，同發俱樂部，威健公司，雅麗花舖

此佈

雲埠洪門機構啓

一九九二年元月廿日

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

取消條件生意平賣

㈠座落繁忙商業中心內FOODFAIR炸魚、炸鷄快餐生意，東主已攪妥移民，願平價放盤，七萬元，認眞抵買。

㈡列治文，商場內DELI-CAFE生意，地點一流週末人山人海，架撑齊備，適合創業移民取消條件，東主願蝕本急賣，五萬餘有商量。機會難逢。

滿堂紅公司，何仲生代理
公司：874-4268 傳呼：667-7393

商業

柏文自賣
溫東14街近緬街向南二樓一房廳81年期可出租價七萬七五電525.2233或937.3520

3007 Greveley St.
新屋，東溫哥華靚區，樣樣方便，由歐籍建築商起，風格獨特，約：2575呎，四睡房及書房，四浴室另一廳房土庫，地大33½X127好價！請快，開放時間星期日（下午1:30-4:30）查詢電話253-0991

平過交租
租土庫者請注意：列治文12年城市屋兩房一書房交通便12萬餘平過交租梁太671.3200

出賣

磁性用品
名康健康磁性床墊枕頭汽車墊鞋墊健身球磁片均有減輕痛苦之效使身體健康售電844.9152

士多急讓
東百老滙近學校前舖後居，租廉，價五千連貨。電話：254.2460

生意出讓
沙省雜貨生意，經營良好，存貨約值$30,000業主退休急讓。查詢電話(306) 855-2055或函：BOX 117 HAWARDEN SK. S0H 1Y0

生意出讓
車身機器修理廠中四千多呎，地點適生意額好，東主擴充業務。有意請電879.2207

餐館自賣
雲東南區有酒牌舖前大停車場租平易打理合夫婦經營如有人手好加唐餐電3211114黃

沙省餐館
餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電306 752.5334

香港時裝
生意計劃擱置，香港式女庄及小童服裝手袋及鞋平售七時電436.3673

旺舖出租
華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575查詢。

閣樓出租
華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

聘請報業人才
歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：
THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

聘請

工廠請人
請造窗簾女工一名，請到片打東街一四五六號面洽。

餅店廉讓
港式餅店，工具齊全適合小本家庭經營，租平地點好，有寬大停車場，近學校巴士站，售價四萬三，有意者請電434-6903洽

餐館連業
埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

咖啡店出賣
生意安定，好過打工早上八時前下午四時後電話：253.3620

埠仔請廚
數名，要有經驗。電：753.2828唐洽。

請人
窗口廣告招牌公司招請營業員，佣金制度，負責長期客戶，須懂中英語644.7276洽

製衣廠請人
誠聘車衣工人數名，須有五年經驗者懂車泳衣質底單針雙針及鈒骨，並略懂英語。請上午八時至下午四時電432-1334(CAROL)洽。

經驗廚師
聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

出租

餐館請人
請有經驗炒鑊一名企枱二名長工或散工都可以有意者請電270.3078或270.3038

旺舖出租
列治文8068WESTMINSTER HWY近3路好地點合各行生意。電433.4899

全租·分租
五五近緬樓下兩房廚廁廳洗衣合簡單家庭或清靜單身人士晚七時後電：三二一八二一六。

吉屋廉租
正層兩房一廳東五街近車站學校菜市廚廁陽台全前後院雅潔二月起租電話255.8228洽

樓上全層
三房大廳廚全地毡獨立門戶近緬夾32街，中小學，月租八百。電：321 9368

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳879.4937

出租
三睡房出租，交通方便，地區好，請電話接洽。325.5758

新屋樓下
兩房一廳平地廚廁爐頭雪櫃齊包水電地方清雅交通方便獨立門戶適合小家庭327.9860

樓下出租
十四街夾域多利三房一大廳廚廁設備齊獨立門戶出入交通便合清靜家庭電876.8807

平地土庫
溫東區三房一洗衣房，廚廁齊備，不吸烟，近學校商場，交通方便請電：254.2041

會所分租
喜士定夾緬街二樓後座地方寬闊約五百餘呎租金相宜適合社團會所請日間電683.4148

二房一廳
東溫高華新裝修土庫二房一廳廚廁齊近學校交通包水電合小家庭請早晚電875.8792

樓上出租
緬街五十七街有三房一廳廚房廁所交通方便。電話：253.7471

上下分租
近百老滙英文學校對面第十街上兩房下兩房廳廚廁齊獨立門口合小家庭電255.3518

栢文出租
二房一廳爐頭雪櫃片打東街八〇〇號有意請電：874 5920

土庫出租
近京士威JOYCE快車站新屋二房一廳廚廁爐頭雪櫃設備齊備，有意電737.7164

樓下出租
乃街夾四十一，兩房一廳，不吸煙、不養寵物、愛清潔人仕爲合。電話：327.6861

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便近學校獨立門戶電話291.7598陳

新屋樓下
乃夾街，有一房一廳廚廁齊全交通方便適合不吸烟人仕。請電327.7346關太洽。

新屋樓下
JOYCE夾44街兩房一廳交通方便適合不吸烟人士及小家庭獨立門戶電435.1865

樓下出租
乃夾62街二房一大廳廚廁洗衣齊獨立門戶交通便近學校有寵物免問合者請電327.0938

有房出租
近華埠UNION及積臣街有光猛大房出租合夫婦或單身，有意請電話：875.8765

土庫出租
乃街夾33街新裝修土庫二房一廳廁廚齊全可隨時入住有意者請電321.8213

栢文出租
東五街柏文一廳房各樣齊備新地及膠地板環境清交通方便有意電72.3497

新屋土庫
南溫一大廳房掛衣浴室壁爐，兩櫃，獨立門戶四百五十包水電322.012

新屋樓下
兩房一廳，近乃三街附近，合不烟人士請電晚時後251621

土庫出租
NAPIER近喜士定街二房一廳庫廚廁齊備月租百。請電：299.281

樓上出租
乃磨街近喜士定街四房一廳廚廁齊有雙車房近中學巴士站交通方便請電873.306

土庫出租
界限夾東喬治亞街獨立門戶交通方便合學生雪櫃爐頭齊月租二百九十五電298.9991

栢文靚屋
近華埠二房一廳柏文及靚屋上層三房一大廳廚房浴廁爐頭雪櫃齊備出租電253.5088

平地土庫
近喜士定有兩房或三房一廳，廚廁齊合不吸烟人仕，電299.7690

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電684 8918。晚電：874.5345

新屋樓下
東五街夾山孖梳兩房一廳廚廁齊近中小學校交通方便有意請電：255.8438

土庫出租
乃夾廿二街有二房一廳適合小家庭，近學校，樣樣方便872.7163

新屋樓下
魯拔廿八街兩睡房一廳出租廚廁浴室俱全適合小家庭及學生，有意者請電438.9438

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

TIME'S
PRINTING
DESIGN & PRINTING
- 名片
- 信紙
- 信封
- NCR 文件
- 海報
- 餐牌
- 請帖
- 膠印
- 過膠
- 凸字印刷
- 複印

時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL / FAX: 872-6858

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝
更祝你們
新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332

我們尚有紅包（利是封）、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER,
B.C. V5R 5G8 公　司 437·9431
GORDON HO 傳呼機 686·7722
住　家 255·1604

- ＊"Killarney" 2631 E. 42nd Ave 有景，地43×125 三睡房，另完成上庫具二睡房，價僅廿餘萬。
- ＊南溫 942 E. 63rd Ave. 風景一流，三睡房，另三睡房完成上庫，叫價廿七萬餘。
- ＊乃街區 3510 Carolina 街角位 49×122 四睡房及客廳，另二套房，三千四百呎，高質靚屋，叫價卅萬餘。
- ＊鹿湖區 6659 Waltham Ave. 有景地 50×135 三睡房，近完成二睡房上庫，開價卅餘萬。
- ＊Capital Hill區 129 S. Sea Ave. 風景極美，三睡房，二浴室，大車房，價$207,000
- ＊仔屋 7747-7749 緬街，價$179,900

哀謝

先慈林薛蕊娣太夫人之喪經於一九九二年元月卅一日（星期五）下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

孤哀子　國禎　媳趙悅心
　　　　國光　媳林悅愛
　　　　國厚　媳薛月嬋
孤哀女　逢利　婿羅英東
　　　　美彩　婿鍾龍駒
男孫　權威　權卓
女孫　鳳娟　孫婿倪偉基
　　　鳳蓮　孫婿關超達
　　　鳳玲　孫婿陳家霖
　　　鳳慈　孫婿熊凱斌
　　　艷盤　梅芳　潔芳　健敏
　　　綺玲　詠愉　雅玲
外孫男　羅家和　健和　其和
　　　　鍾偉耀
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

郵購人參
培植場備有一批靚人參，每磅$110（包括郵費）查詢電話：
542-1984

教授鋼琴
ARCT經驗教授
各級鋼琴、電子琴
，補送考試，可到
各區上門教授。溫
西2615677

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

HOME APPLIANCE REPAIR
家庭電器修理
專修雪櫃，洗衣機，乾衣機，爐頭及吸塵機。
電873-2144 MAMAI

吵耳的聲音
會損及你的聽覺
To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation

哀謝

先嚴夫曹公炳坤字泰隆之喪經於一九九二年一月二十九日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

未亡人　蕭蓮英
孤子　廣煜　媳蘇雪英
孤女　「月意」　婿周杰添
　　　月英　婿梁生
男孫　偉建
女孫　婉雯　婉玲
外男孫　周博儀　梁永健
外女孫　周琼珠　周文珠
　　　　周碟珠　梁永清
曾男孫　三人
曾女孫　二人
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期8739691

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

專印喜帖餐紙
685-8575

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

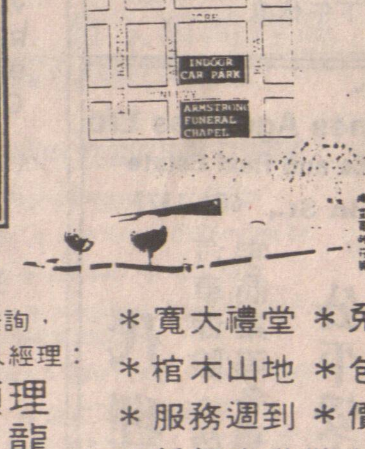
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
花花世界
色式美觀
盆花插花
花圈花球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res 253·9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

雷宇在廣州講話披露

鄧小平促粵擴大開放 稱不改革就沒有速度

指出沒有改革就會停頓就意味着倒退

【廣州三十一日專電】今天下午，廣州市副市長雷宇接受本港傳媒採訪時談及鄧小平在廣東視察時對廣東所作評價。雷宇表示，「鄧小平肯定廣州開放改革先走一步的成績。」

雷宇引述鄧小平的話說，他再三強調，「廣東廣州要擴大改革開放」，「沒有改革，就沒有速度；沒有改革，就會停頓，停頓就意味着倒退」。雷宇表示，「作為綜合改革試驗區，廣州一定會更加堅持改革開放的方向，將採取一系列措施擴大改革開放的步伐。」

雷宇透露廣州去年外商簽訂合同利用外資達到八點七五億美元，而實際超過十億美元，比九〇年增長百分之五十七點八。

大陸配偶赴台團聚 海協會願配合辦理

對「海基會」曲解誠意表示遺憾

【北京三十一日電】海峽兩岸關係協會負責人今天對本社記者發表談話，對台灣報紙報道的「海基會」副秘書長陳榮傑聲稱「中共不顧配合驗證大陸配偶文書」的談話，表示遺憾。

這位負責人說，海峽兩岸關係協會副秘書長劉剛奇於一月二十九日致函陳榮傑先生，明確指出，我會對台灣有關方面許可大陸配偶赴台定居表示歡迎，希望台灣有關當局維持原來的做法，從速視情採證，不要橫生枝節，以致影響大陸配偶去台團聚。在這封信中，我會又指出，有關兩岸公證文書的使用，包括對兩岸公證文書的真偽質疑相互查詢問題，在一個中國的原則下，經過討論是可以找到實事求是、合情合理的解決辦法的。

這位負責人指出，我們的上述主張是有利於盡快解決大陸配偶赴台定居，也有利於兩岸公證文書使用。所謂「不願配合」的指責，是對我會誠意的曲解，我會對此表示遺憾。希望台灣有關當局從速視情採證，使分住兩岸的配偶盡快團聚。

廣州舉行迎春茶會 港澳台胞華僑出席

【廣州三十一日專電】來自美國、加拿大、新西蘭、泰國等國家和港澳台地區的華僑、港澳台同胞、以及歸僑僑眷代表、有關部門負責人共七百五十人今天上午歡聚在花園酒店，參加由市僑務辦公室和市歸國華僑聯合會舉辦迎春茶會。

高祀仁、鄔夢兆、蕭鳴、楊資元、伍亮等市負責人，還有美國紐約衣聯會元老陳金堅、加拿大多倫多番禺會館副會長蘇焔財伉儷、香銀銀利企業董事長劉祖福、美國紐約華人聯誼會會長蒙顯文、香港南源永芳集團代表姚茂良、泰國華人實業家胡清德伉儷以及台灣著名山地歌王萬沙浪等出席茶會。

高祀仁在會上講了話。他表示，今年是實現十年規劃和八五計劃的第二年，將以經濟建設為中心，擴大開放，充分發揮廣州市毗鄰港澳、華僑眾多的地緣、人緣優勢，加速廣州市經濟建設和社會發展。

廣州市僑務辦公室主任劉青在迎春茶會上向記者表示：今年將加強對外聯繫，發揮媒界「橋樑」作用，以引進資金、引進技術、引進人才、促進廣州經濟發展。

劉青透露：今年將加強海外聯繫，採取「請進來，走出去」的辦法，組織聯誼活動。計劃全年安排二千五百人至三千人，包括港澳台同胞、海外華僑、華人進行貿易、旅遊、文化交流、觀光和探親等各項活動。今年計劃公費邀請美洲、亞洲、大洋洲和歐洲五十名至八十名海外知名人士回穗觀光旅遊，比往年增加約二成。還公費邀請三批，共六十多人的華裔青年，回穗參加「華裔青年冬夏令營」活動，通過活動，相互交流，以做好下一代與組織國聯繫，加深青年聯繫。

中國新聞

馬卓安在美表示 要跟中國打交道

【本報訊】據路透社聯合國三十一日電：英國首相馬卓安星期五在聯合國首次安理會首腦會議召開前接受電視訪問時說，國際社會需要防止次發達地區的核擴散。

他對哥倫比亞廣播公司電視台（CBS）說，國際社會需要防止核擴散，特別是中東地區和「印度次大陸部分地區以及其他地區」。

他又說「我們要跟中國打交道……要告訴他們我們對人權的看法，要讓他們知道世界上其他地區發生的事。」

他告訴CBS說，「我們要確保他們成為世界新秩序的一部分」，特別是考慮到中國的核能力。

馬卓安又特別提到地區性衝突的數字，他在全國廣播公司電視台上說，東－西關係解凍協助開拓了讓聯合國扮演一個「比以前更加活躍的角色（的機會）。我希望今天我們會在這方面再給予推動。」

深圳授權福田保稅區 管委會可批土地買賣

【深圳三十一日電】為使深圳市福田保稅區管委會能夠全權處理保稅區的各項行政事務，更好地運作，深圳市政府決定授予該管委會十項行政管理權限。

這十項權限包括規劃制定、基建管理、項目審批、人事管理、房地產經營、體制改革、內設公司、進口審批、赴港審批、「一站式」管理等。市政府明確規定，保稅區管委會負責統一開發、經營和管理保稅區土地；管委會有權與內、外資企業簽訂土地出讓、轉讓、房產買賣和其它經濟合同，管理保稅區土地房產和其它經濟收益；管委會可以在區內設立與行政、市政管理直接相關的、經濟上獨立核算的專業公司；保稅區管理機構、企業及其工作人員自用的合理數量的日常辦公和生活用品，經管委會審批，由海關按海關規定核准驗放。

據悉，在保稅區管委會統一協調下，海關、邊防檢查站、公安、工商、稅務等部門將在區內設立辦事（服務）機構，集中辦公，統一辦理各有關業務。據有關人士稱，福田保稅區權限遠高於沙頭角保稅區，它直接對深圳市政府負責。福田保稅區獲正式授權後，相信對促進投資有積極作用。現已有美國、英國、日本、德國、加拿大等國家的外商前來洽談投資事宜，有的已草簽了協議或意向書。

大陸第四個保稅區 瓊在海口加緊籌建

【海口三十一日電】記者從海南省計劃會議上獲悉：海南目前正加緊籌建海口金盤開發區與海口港內的保稅區。

籌建中的保稅區一部分在海口金盤工業開發區內，佔地零點七二平方公里；另一部分設在海口港內，佔地零點二三平方公里；稱為「兩點一線」。籌建中的這個保稅區將按照國際慣例辦事，實行全封閉式管理。保稅區建立後，海南將在全省各地開闢保稅工廠、保稅倉庫。目前，大陸僅天津、上海浦東、深圳三市建有保稅區。海口保稅區如獲有關部門批准將成為大陸第四個保稅區。

福建省長賈慶林 向港澳台胞拜年

【福州三十一日電】福建省省長賈慶林通過廣播、電視，向台灣同胞、港澳同胞、海外僑胞恭賀新春佳節。

賈慶林省長在回顧了去年福建省各項工作取得的成就後說，過去的一年，我們同台灣同胞、港澳同胞、海外僑胞以及國外友好人士的聯繫更加廣泛密切，對外交往在各個領域取得了新的進展，國際經濟技術合作和文化交流不斷擴大，尤其是閩台交往的發展更加令人矚目，台商赴閩投資和閩台貿易日趨活躍，通郵通電的數量不斷增加，閩台文化、科技、體育、學術等方面的交流與合作繼續拓展，閩台事務性接觸商談也有了良好的開端。

這位省長說，在新的一年裡，我們將進一步開展多渠道、多形式、多層次、全方位的對外經濟技術合作與文化交流，進一步推動同世界各國、港澳地區和閩台兩省的交往。

台高院維持原判 張驥華確定無罪

【本報訊】據「中央社」台北消息：台灣最高法院三十一日維持台灣高等法院對香港商人張驥華無罪的判決，駁回檢察官的上訴案，至此本案張驥華無罪確定。

內蒙古電廠 利用法貸款

【呼和浩特三十一日電】內蒙古達拉特電廠利用法國政府貸款的簽字儀式，今天在內蒙古首府呼和浩特市舉行。達拉特電廠被中國能源部確定的規劃容量為五百萬千瓦，號稱「未來的亞洲第一大電廠」。

羊城通訊

羊城燈飾璀璨喜迎春

楊維敏

金猴獻瑞燈飾顯光芒

已近新春佳節，羊城節日氣氛顯得比往年更為濃郁。全市夜景經過精心添飾，更是璀璨輝煌，成為今年歡度春節的市容特色。

據說，黎子流市長去年底在檢查市區夜間燈光時，發現部分地段烏燈黑火，便決心要搞好羊城夜景。最近市政府要求從今年起在主要地段布置夜景燈飾，定時開放。於是各部門、單位紛紛採取行動，一些大建築物入夜大放光芒，耀眼奪目；大小賓館、酒樓、店舖等更將裝飾燈景作為打扮門面、招徠顧客的新招，還有不少連門前樹上也掛滿彩色燈串，如銀河繁星。今年春節羊城到處都是火樹銀花，燈海人潮。

送羊迎猴之際，「金猴獻瑞」自然成為各大賓館、酒店節日裝飾設計的主題。白天鵝賓館主樓東立面的大型燈飾特別生動有趣，一隻頑皮的猴子跳躍趨前，試圖點燃一串高懸的大紅鞭炮。當燈光依次閃亮時，這幅燈飾便如動畫片似的動起來了。花園酒店除有金猴獻瑞的大字燈飾外，並在外牆懸掛堪稱全市之冠的巨型標語，長達八十米，上書「恭祝羊城人民新年快樂萬事勝意」；酒店大門上、大堂內，「福」字到處可見。花園酒店、中國大酒店、東方賓館、華廈大酒店、凱旋華美達大酒店等還將在春節舉行金龍醒獅匯演或舞獅賀歲。

佳餚美酒節目豐富

近年來市民愛到酒樓吃團年、開年飯，漸形成風氣，各賓館和酒樓、飯店紛紛推出菜式豐富、取名吉祥的春茗筵席或套餐。廣東迎賓館以「猴」命名的新菜餚如「金猴戲水」、「猴年好市」、「展翅迎金猴」等達二十多款，江南大酒店供應春節歡樂套餐、迎春接福宴、家庭歡樂宴、大展鴻圖宴等。不少酒家、飯店的過節訂餐應接不暇，如廣州酒家預訂年三十晚團年餐的比往年提前兩個多月，四千多個餐位早於去年底已全部有主。

今年春節，市內賓館、樂園、公園、劇院的各項活動豐富多采。如東方賓館在國際會議中心和寶石廳分別舉行「金猴賀歲歌舞晚會」和「新春音樂舞會」，還在翠園宮餐廳以「版納風情」歌舞助興娛賓；白天鵝賓館江畔花園舉行「迎春花會」。東方樂園內有盛大巡遊活動，動物表演團還為遊客表演滑稽節目；南湖樂園舉辦名花展銷，並在新闢的百鳥園展出二百多種名貴品種的鳥，有的還會表演節目。烈士陵園與江蘇鎮江潤州工藝燈彩廠合辦的「百花燈會」，是以萬多盆奇花異卉為主，配置六十個彩燈、動物燈、卡通人物燈等的燈組，充滿神話浪漫色彩和吉祥如意氣氛。越秀公園內的「西遊記景區」和天河體育中心的「中華百絕博覽會」，也都是富於知識性、娛樂性的遊覽好去處。

應節商品琳瑯滿目

羊城文藝舞台新春百花競艷，農曆年初一開始，南下獻藝的瀋陽歌舞團在友誼劇院公演五場充滿關東豪爽奔放風情的舞蹈系列劇《月牙五更》，內容包括：戀一更男情女愛、盼二更春暖心懷、樂三更傳宗接代、夢四更孤男思伴、鬧五更喜從天來。廣東實驗現代舞團的《七彩人生》和廣州市雜技團的迎春雜技晚會，將在南方劇院演出，廣州市歌舞團和小紅豆粵劇團也分別在黃花崗劇院和海珠大戲院演出精彩節目和拿手好戲。

各大商店也在為接待辦年貨的顧客競出新招，南方大廈百貨商店新闢一千七百平方米的「名牌廣場」，經營商品有服裝、床上用品、皮具精品、化妝品、人造首飾等兩千多個中外名牌品種。華夏公司「開心島」兒童用品商場內各式童裝琳瑯滿目，各種鞋類滿列櫃台，帶領孩子的家長們擠着選購。廣州百貨大廈首層新闢的人造花卉自選區內百多種手絹花、人造絲花、植物乾花、水晶花吸引着大量顧客，並為顧客提供免費設計插花服務。友誼公司也專門開設「情誼天地」禮品屋，準備了數百款禮品籃和禮品組合供顧客選購，餽贈親友。

【廣州三十一日專電】

演藝界忘我大電影
豪門夜宴

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

星連星，心連心，每一個中國人都應該參與的電影。

香港式單套放映
1:30 P.M.
3:30 P.M.
5:30 P.M.
7:30 P.M.
9:30 P.M.

全港歌、影、視紅星

星期五.六晚 新寶 午夜場 11:45pm
90年代嶄新一級浪漫溫情片種：葉倩文張艾嘉
莎莎嘉嘉站起來 葉倩文 張艾嘉

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

所有淨收益全數撥捐香港演藝界籌委會。以助華東水災重建家園。

龍城副片
逃學威龍
周星馳
張敏

聯合忘我演出

龍城 午夜場
11:20pm
欲免向隅
請早購票
與龍共舞

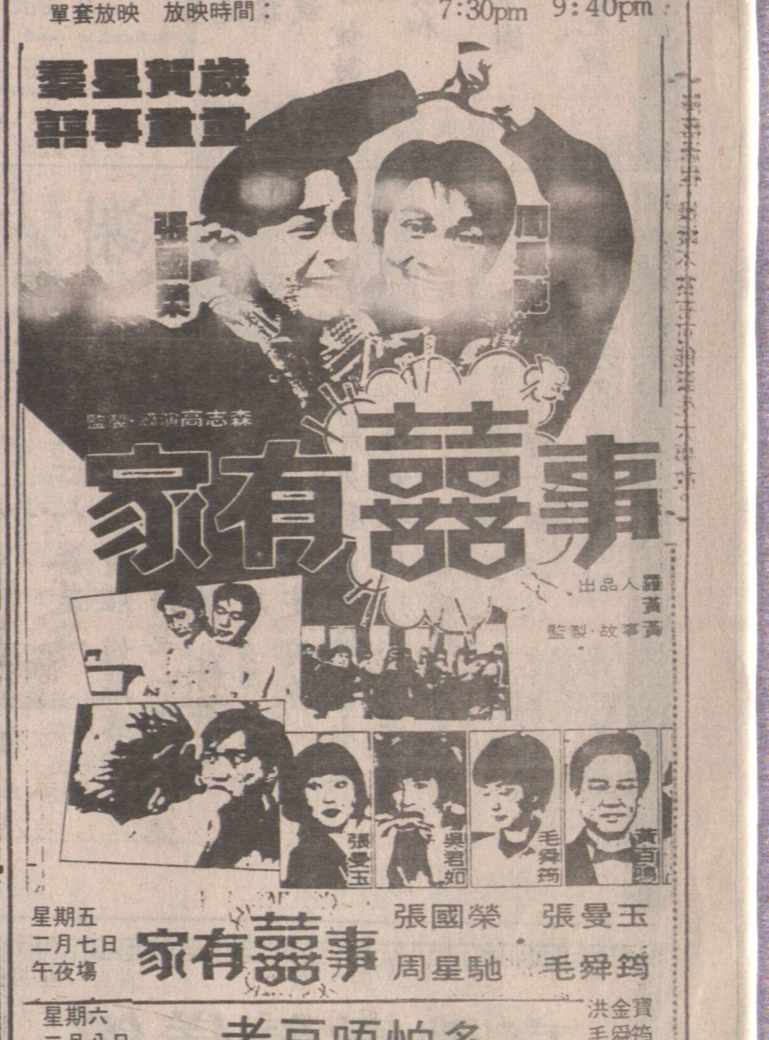
潮流興出位
阿B要發威

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

特別爲阿B度身訂造嘅超級特種喜劇！
志在出位
鍾鎮濤 張曼玉
林建明 成奎安

副片
極道追蹤
劉德華
鍾楚紅

新聲 午夜場
11:45 P.M.
與龍共舞
劉德華．張敏．吳孟達



遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

單套放映 放映時間： 7:30pm 9:40pm

羣星賀歲
囍事重重

監製·導演高志森
家有囍事
出品人 羅
監製·故事 黃

星期五 二月七日 午夜場 家有囍事 張國榮 張曼玉 周星馳 毛舜筠

星期六 二月八日 午夜場 老豆唔怕多 洪金寶 毛舜筠 黃百强

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710
中英洗地毡

清除臭味
屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，印度人的屋的氣味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Jan 29th - Feb 4th 92
BLONDE NEXT DOOR
(** Danielle)
SLIP INTO SILK
(** Kelly Nichols)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$4.00
夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

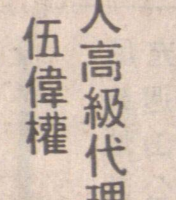
絕症救星特效藥
專醫
麻瘋 愛滋 癌症 糖尿 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛 痔漏 哮喘 白帶 花粉症
初期 至 中期
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF)
GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 香艷
性感 刺激
新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, [illegible]:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
RRSP到了
如蒙垂詢請賜電話極表歡迎

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

警方正循兇殺案程序調查

商人臥屍象山邨

尾龍骨被刺三孔

妻子曾與警對峙後被蒙頭帶走

【本報訊】荃灣象山邨昨日發生一宗撲朔迷離的命案，一名商人被發現倒臥在住所隔鄰大廈地下，尾龍骨處有三個小孔，雙手有被綁過痕跡，送院兩小時後死去。警方到其住所調查時，其妻子一度驚慌拒絕開門。警方入屋後將他蒙頭帶署協助調查。警方仍未將案分類，今日會剖屍確定死因，暫循兇殺案程序處理。

死者背部的小孔直徑只有約兩毫米，似被尖銳物體造成，但並無出血現象，警方正調查其死亡原因是否與此有關；另外，有消息指死者欠下人一筆債項，所以警方正循多方面剖析案情。

死者名陳添利，五十二歲，經營貿易生意，常要來往於香港、大陸及泰國之間。死者與妻子、十二歲女兒及岳父同住象山邨樂山樓一二×室。

象山邨離奇命案死者之妻被警方蒙頭帶走

兇案現場是象山邨翠山樓地下近象鼻山路的一個樓梯口。

昨日中午，有人致電報警稱上址有人暈倒，救護車到場見一名男子呈大字型仰臥地上昏迷，於是將他送院，延至下午二時三十分不治。

醫生檢查時，發現死者背部近尾龍骨處有三個小孔，直徑約兩毫米，似是被尖銳的物體刺成，而內褲亦有一個類似小孔；另外，死者雙手手腕有瘀痕，似曾遭人用繩綑綁，認為有可疑於是通知警方。

死者當時身穿黑色外套、花恤衫、灰西褲及黑皮鞋，衣着整齊，所戴的手表飛脫在頭部附近，身上有五十一元現金、傳呼機及身份證。

警方根據死者身份證的資料，查出他是住在附近的樂山樓一二×一室。下午四時許，警員按址到場調查時，死者的妻子劉×薇（三十六歲）當時在屋內，但顯得驚慌而不肯開門，警員恐防破門入屋她會自殺，雙方成對峙局面。

半小時後，劉×薇的父親回家，用鎖匙開門入屋，警員亦隨入，將她蒙頭帶返警署協助調查。

死者陳添利一家四口，兩年前才由深水埗搬到上址，其妻劉×薇任會計，街坊指死者為人斯文，兩夫婦感情無異樣，但數日前曾見死者獨自一人在附近的巴士站吸煙徘徊及沉思，似滿懷心事。

由於死者死因離奇，法醫官今日會剖屍確定死因，案件仍未分類。

紀禮遜稱與華人銀行磋商充滿生機

出售國商日程再推遲

新銀行最早亦要七月後才可開業

【本報訊】香港國際商業信貸銀行臨時清盤人紀禮遜，昨日再度將出售國商的日程表推遲。紀禮遜形容，他與華人銀行的磋商充滿生氣，但預期即使現存的問題可以獲得解決，新銀行最早亦要在七月後才可開業。

紀禮遜昨日與一批國商存戶洽談後發表聲明，表示已對華人銀行提出一份新增的建議，並進行商討，以便處理近數星期出現與國商集團有關連的索償及其他問題。所遇到的問題包括，臨時清盤人迄今仍未收到阿布扎比有關無紀錄負債的保證。

聲明強調，紀禮遜仍然樂觀，相信可以就有關安排進行磋商，使稍後可向法院呈交協議方案。

不過，基於銀行的業務性質，尤其是「香港國商」的海外聯號銀行，以及商業上的財務關連，使到無論在財務上或法律上，都引起極高度的技術問題，並令到情況複雜，所以當局仍須較多時間重整有關文件，並擬備協議方案供存戶傳閱。

紀禮遜預期，有關協議方案可於三月底或四月初擬備，以供存戶傳閱，但新銀行將不可能在七月前開業。

另一方面，國商存戶聯委會代表簡霞霖在與紀禮遜會晤後稱，臨時清盤人將在二月十八日與國商大額存戶及聯委會董事等開會，屆時會透露更多詳情。她獲告知銀行即使在七月才能開業，仍不會影響存戶可獲退還的存款的比例。

王啟人賀歲寄新語

表示要為實現「一國兩制」構想盡力

郭偉鋒　王多多（北京三十一電）

今年春節對剛剛從中國人民銀行行長助理的位置，上調任國務院港澳辦公室副主任的王啟人來說，頗具「新意」——在新崗位上迎接新春。這位在金融系統工作了二十餘年的五十歲官員，稱自己有「老兵新傳」的感覺。

在接受本社記者專訪時，王啟人希望能通過中國新聞社，祝港澳同胞新春佳節幸福愉快。他說，猴是聰明智慧的精靈，相信猴年定是興旺發達的一年。祖籍陝西，以後又在四川、北京讀中學和大學的王啟人竟能操一口流利的廣州話與記者交談，並向港澳朋友拜年，「恭喜發財」講得尤為地道。記者從中體會出他對港澳同胞的一片親情。

分管港澳經濟責無旁貸

王啟人剛到任時，國務院港澳辦主任魯平曾向大家宣佈，王啟人的到來加強了港澳辦對港澳經濟金融方面的工作。據悉，目前港澳辦的各位負責人已有所分工，作為金融專家，王啟人需在港澳經濟金融方面的工作中花費更多的精力，已是責無旁貸的了。

王啟人說，我們希望香港的政權能實現順利交接、平穩過渡，也希望經濟能保持繁榮穩定。內地與香港有着千絲萬縷的聯繫，特別在經濟上有很大的互補性。內地就像香港的大後方，不僅在提供原材料和轉口貿易等方面給予了支持，同時還是香港產品潛在的大市場。可以說，內地政治穩定和現代化建設的進展，將為港澳地區的經濟繁榮和社會穩定提供有力的保障，而港澳的經濟繁榮和社會安定也會對內地的四化建設起到重要作用，幾年來的事實已證明了這一切，今後兩地的交往會越來越密切。

關注香港通脹問題

有多年金融工作經驗的王啟人，眼下很關注香港一直徘徊在兩位數的通貨膨脹率。他認為，從一般意義上說，通脹也許能短暫地促進經濟，但從長遠看，有百害而無一利，對老百姓的生活、對企業生產和商業活動、對旅遊事業都將造成危害。他分析說，通脹問題說到底是個經濟問題，而財政上的問題往往又是導致通脹的直接原因。因此，保證財政量入為出、收支平衡，是防止和避免通脹的重要因素。實踐證明，政府在防止和治理通脹上，是可以有所作為的。王啟人相信，港英政府對此會拿出有效的措施。

香港是個自由港，王啟人深切地希望香港能保持其經濟上的特色，和作為世界金融中心之一的地位。他認為，現在香港金融業總的發展是好的，比較平穩。他還說，香港一些金融機構在海外其他地方發展自己的業務是可以理解的，它們曾經對香港的穩定繁榮做過貢獻，更望今後繼續為香港的穩定繁榮做出努力。

內地金融改革有利香港

王啟人還興致勃勃地談論了內地金融改革的情況。他說，在加強和改善金融宏觀調控的同時，內地債券的發行和轉讓，今年會適當擴大，股票發行轉讓試點會繼續進行。當然，內地的股份制是在公有股的前提下允許有小部分私人股。他認為，股票買賣具有投機性，需要制訂嚴格的規則。但健康的證券市場對籌集資金、促進經濟發展能起到較好的作用。他相信，內地金融改革將會加重份量。

內地與香港在金融上的交流正不斷加強，王啟人認為這一交流既有利於內地吸引外資，又有利於香港經濟發展。他說，幾年前內地一些經濟特區已允許外資、港資銀行在當地設立分行，現在特區以外的少數城市也將適度地引進外資銀行，這也是內地加大金融改革步伐的措施之一。同樣，這對香港銀行業務的發展也有好處，事實上，很多在內地的外資金融機構很快就能盈利。

王啟人說，中銀集團在香港的業務發展是不錯的，並希望香港的金融界共同合作，為保持香港的國際金融中心地位而盡力。

聘請顧問工作正在進行

當記者問到日前中國外交部發言人宣布了國務院港澳辦公室和新華社香港分社將聘請一些港人做香港事務顧問的信息時，王啟人說，許多港人要求建立一定的渠道，加強彼此的溝通，以便廣泛地聽取香港各方面的意見和建議，保證香港的長期穩定繁榮和平穩過渡。顧問是以個人身份受聘，不會存在第二權力中心。他告訴記者，這一工作目前正在進行中，對這樣的好事港人大可放心。

希望廣泛宣傳基本法

王啟人不否認香港有些人對「九七」心存顧慮，他說，無須多慮，因為「九七」以後香港特別行政區將保持原有的資本主義制度和生活方式五十年不變，其高度自治包括行政管理權、立法權、獨立的司法權和終審權，這些基本法中早已明確，是十分清楚的。他希望在新的一年裡，香港各界能更好地貫徹執行聯合聲明，更好地宣傳基本法。如果做到家喻戶曉、真正理解基本法中的內容，許多疑慮自然就會消除。現在中國的政治穩定、經濟繁榮，內地和香港的前景都很好。香港一些過去流出的人才和資金現在又流了回來，便是港人對「九七」信心不斷增強的一個例證。

願爲實現「一國兩制」構想盡力

王啟人喜愛文學和歷史，亦對音樂和足球感興趣，但他最鍾情的正是他的事業。他曾為祖國的金融業發展傾注心血，如今又以自己能為實現「一國兩制」的偉大構想盡力而欣慰。他將一九九七年中國恢復對香港和一九九九年恢復對澳門行使主權及其平穩過渡比作一個「系統工程」，儘管工程浩大，但很有意義。

「雖然到港澳辦上班只有一個月零三天，可我已經開始熱愛這項工作。」港澳辦新來的副主任的確不是新感受。

料除夕至初二每日五萬人離境

機場增設特別櫃枱

加快處理旅客登機

民航處籲高峰期內親友避免送機

【本報訊】民航處昨日開始至年初三，在啟德機場離境大堂加設十個特別登記櫃枱，處理前往廈門、海口及桂林旅客，估計期間可處理一百二十班機共一萬九千名旅客。

民航處估計，在年三十至年初二的高峰期內，經機場離境人數會達到每日五萬人。

民航處機場助理總經理（客運事務）鄭秉星昨日在記者會上表示，加設於機場客運大廈離境大堂西面的十個特別登記櫃枱，將令離境登記櫃枱總數增至一百九十個，臨時櫃枱亦可處理寄艙行李。

他表示，估計年三十至年初二的離境人數將達到高峰，每日約有五萬人乘一百九十班機離港，而各航空公司將由昨日至二月十日期間，加開約五百班機，其中約三百五十班前往中國內地。

他表示，目前客運大廈的總用量為每年二千四百萬人次，繁忙時間每小時最高可處理五千三百人次，由九〇年十一月至九一年十一月的十二個月內，共有一千九百萬乘客人次使用機場。

在新春期間，機場內的所有設施及服務，包括餐廳、潔淨服務等，均會同時加派人手，使全部服務得以互相配套。他又呼籲旅客使用公共交通工具前往機場，送機及接機人士，亦應避免在新春假期期間前往機場，以減輕擠迫，而前往中國的旅客，則應提早到達機場辦理登機手續。

目前，客運大廈正進行舊有部分翻修工程，其中一至四期工程已經完成，最後一期工程將於春節假期後展開，以免工程對新春期間的旅客處理造成更大壓力。

整項翻修工程耗資二億八千九百萬元，預計於本年八月全部完成，工程範圍包括翻修天花及地板、改善燈光、冷氣、消防、渠務、排水及電力供應等系統、改善離港及轉機行李處理系統、裝設登記櫃枱電子資料顯示系統等。

民航處高級策劃主任袁家達表示，每期工程只會影響現有六組登記櫃枱的其中一組；由於工程涉及封閉部分地方，令流通地方減少，造成一定的不便，但主要通道的工程則主要集中在晚上進行。

國務院港澳辦一司司長

王鳳超月中率團訪港

港府高官將介紹行政架構及房屋政策等

【本報訊】港府新聞處消息，六名中國官員應港府邀請，將於本月十二至二十一日來港，作為期十日訪問及聽取有關本港各方面情況的簡報。

該訪問團將由中國國務院港澳辦公室二司司長王鳳超率領。

港府發言人表示：「這次訪問是進行了數年的連串訪問活動之一，旨在使中國官員可親身了解本港的運作。」

港府高級官員將向訪問團講述港府的架構、衛生及福利制度、房屋政策、兩個市政局及政務處的工作。

高院昨裁定毋須獲清盤人批准令

國商四十七戶口資金

律政司可提上訴凍結

涉及販毒得益　凍結令曾經被推翻

【本報訊】最高法院昨裁定律政司毋須預先得到國際商業信貸銀行臨時清盤人的批准令，便可提出上訴，以凍結該銀行共中四十七個戶口的資產，由於律政司懷疑有關戶口涉及販毒得益，故曾向高院申請凍結令，但其後被推翻。

律政司是於九零年申請入稟高院，禁制四十七個有關銀行戶口，以根據追討毒販得益條例，要求法庭頒令凍結這批戶口內的款額。

最初高院在九零年五月二十九日批准凍結，但另一位按察司則在去年七月五日在國際商業信貸的申請，推翻凍結的判決，故律政司提出上訴，更改凍結令。但根據公司法，如一間公司已經有臨時清盤人接管，所有針對這間公司的法律訴訟，在進行之前先要得到法庭批准，但律政司在上訴前，卻未有預先申請這項批准權，故臨時清盤人又於七月三十日入稟法庭，要求撤銷律政司的上訴，因他未有根據公司法規定去做。

鑑於此理由，律政司又要再入稟法庭，要求裁定在上述情況下，是否先要得到批准權，才可以上訴。

以上多次的司法程序均在內庭進行，主審按察司鍾士昨日特別公開發表其判決，裁定律政司毋須先得到批准權才能上訴，並同時表示，臨時清盤人在有關凍結令申請的事件中應採取中立態度，盡量提供資料給控方，而不應像現時這樣，與控方對立。因為臨時清盤人是由法例所委任，代表公眾利益，由於與律政司的對立情況，以致要多次上庭，增加法律訴訟支出。

胡禮達承認

曾經發假誓

【本報訊】前律政署副刑事檢控專員胡禮達昨日繼續在[illegible]商人被[illegible]的案件中作供，承認自己因財富不符官職收入被判入獄八年，是比想像中重。

他在接受代表首被告蘇志光的律師盤問時又承認，自己當年在保釋期間，爲取得[illegible]，曾向法庭發假誓。

他承認自己第二次落網後，供述了一些人名，是欲減刑多點，而且律政司的特赦令條件是要他把所有活動及潛逃經過和盤托出。

聆訊未畢，今日續訊。

港聞

本港擬將污水排入南中國海

粵港簽署合作協議

探珠江口水域資料

測量工作下月展開需時一年完成

【本報訊】粵港合作進行香港策略性污水排放海洋學測量的協議，前日在本港簽署，有關測量將於下月開始在南中國海進行，需時一年。

由於環保署擬進行「策略性污水排放計劃」，將本港經過處理的污水排放到南中國海水域，為了研究此項計劃對珠江口附近一帶水域的生態環境及自然環境的影響，環保署與粵省方面決定對此進行一個可行性研究，雙方在去年五月開始進行商討。

廣東省有關方面的負責人於上月二十八日再次來港，與港府環保署及渠務署的官員舉行會議，雙方於前日（一月三十日）就有關共同研究達成協議[illegible]簽署了備忘錄及有關技術附錄。

根據協議內容，中海洋局南海環境監測中東起大鵬灣，西至珠江起擔竿島，北至沙角以帶水域，進行為期一年工作，搜集該區域的水質及地質結構的資料，行進一步的研究及分析

根據環保署的「策水排放計劃」，初擬於一百五十公尺以下興建三十公里，直徑五點四放污水渠，由香港仔丫島直達南中國海水域計劃的首期建築工程費計約為三十一億港元。

南方航機撞大海鳥

機師醒目安全着陸

急降白雲機場　引擎嚴重受損

【廣州三十一日電】中國南方航空公司一架波音七三七——三〇〇型客機，日前在香港上空與大海鳥相撞，發動機受損，幸機師處理得當，終於安全降落在廣州白雲機場。

本月二十五日下午，南方航空公司由香港飛往昆明的三四二航班二五二六號飛機，從啟德機場起飛後，當高度上升到二十米收起落架時，機長和空中機械師突然聽到右發動機有異響，同時發現右發動機的振動指示系數突然大幅升高，判斷為右發動機出現故障。機長邊操縱飛機繼續上升爭取高度，邊與廣州方面聯繫，請求改變航向到廣州着陸排除故障。十七時，飛機安全降落在白雲機場。地勤人員在檢查時看到右發動機外部沾了許多動物羽毛和肉渣。經清理，發現一隻已打得稀爛的大海鳥，發動機嚴重受損。

據了解，鳥撞擊飛機發生在起飛或降落過程，操縱不當有可能發生大事故。

磁力睡眠系統

榮獲日本政府認可爲「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B 第566號

本公司鄭重向您介紹有21國以上專利的日本發明健康"磁力"床墊、"磁力被"及"磁力枕頭"。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預斯在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂"寢具革命"的一枝獨秀。

香港：轟動娛樂圈，很多藝人明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。（摘自六月份明報週刊）

△日本本福(JAPANLIFE)磁力睡眠系統乃六層結構支持整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持完整的平衡，防止脊椎骨壓着神經線引致腰背痛等症狀。
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用，能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血栓，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膀痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。

65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加舖於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫生們推崇。

提防假冒，請認明"JAPANLIFE"牌子

溫哥華地區：郭生 (604)322-1828
姜小姐 (604)688-2217
陳　太 (604)251-1969
CALGARY 地區(ALBERTA 省)：蔡太(403)238-0003

＊＊誠徵全加各地代理商條件優厚＊＊

半價　32元

- 鏡架半價 $94.50 (189)　$24.50 ($49)　$34.50 ($69)
- 鏡片 $32起 ($58)
- 免費修理（只限星期三）
- 專做領取政府救濟金人士之眼鏡
- 專做政府、店鋪、公司補助眼鏡計劃人士
- 精做超薄不反光鏡片

SUNNY OPTICAL
明亮眼鏡公司
=106 629-633 Main St. (Golden Gate Center)
緬街629-633號（唐人街金門中心地舖106）
☎ 681-8899

凡本報讀者均可獲
梁藝耀姓名學中心
免費算命、風水、改名
事業、財運、婚姻、官非、疾病
子女、公司、財運、前途。
(1) 姓名＿＿＿＿出生日期＿＿＿＿
(2) 電話
(3) 地址
寄來 SUITE 205, 175 E. BROADWAY, LEE BLDG, VAN., B.C.
V5T 1W2　電話：657-3601　879-2399

除夕在PNE年宵市場

世界六通拳加總會作正宗六通拳示範

並有專人逐招講解指導

（温哥華訊）自從世界六通拳始創人何瓊師傅於去年在此成立世界六通拳加拿大總會後，掀起本埠六通拳熱潮。當日何師傅曾在英女皇公園示範六通拳，引來逾千觀衆，人山人海，以致汽車泊車至公園山下，其盛況爲本埠歷來僅見。不少熱愛六通拳運動之人士，由於場地所限未能仔細欣賞爲憾。

據悉，該會最近接受PNE年宵市場主辦單位邀請，將於二月三日（星期一除夕）下午三時至四時半在該場館示範正宗六通拳，由何瓊師傅弟子及世界六通拳加拿大總會之會員負責示範正宗六通拳三十六招招式，並有專人逐招講解及指導練習。

六通拳自從何瓊師父發揚光大之後，香港過百萬人研習該項健身運動，及後傳至歐洲，澳洲、東南亞、台灣，日本及中國大陸，去年加拿大及美國亦紛紛成立總會，發展極爲迅速。考其原因，乃由於該運動能使高血壓、脊椎神經及坐骨神經病痛、血糖過多、膽固醇過高等老人疾病或慢性疾病，都有較顯著療效，不少人士自從練習世界六通拳後，其病痛消失於不知不覺之中，故口碑載道，習者不絕。

據何瓊師傅說：「學六通拳必須正宗」。所謂正宗，乃依照世界六通拳始創人何瓊女士所示範之招式，如招式正確，則事半功倍，更收治療及預防之效。所以練世界六通拳的人，並非全屬耆英，不少青少年人亦熱衷練習，由於易學易記，易收功效，只要練上三兩個月，精神煥發，身心康健，判若兩人，不少六通拳愛好者都有此切身經驗。

世界六通拳加拿大總會秉承何瓊師傅旨意，熱心教導習拳人士，不收分文，全屬義務，每晨上午九時起在英女皇公園集體練習，雨雪不改，經常一、二百人參加。歡迎各界中外人士蒞臨練習。如欲知詳情，可於是日駕臨PNE年宵市場或電六八三一一五六七查詢。

昭倫公所定期春宴

（温哥華訊）本埠昭倫公所，定於二月廿二日（星期六）下午六時，假座香港及廣州兩大酒家舉行春節聯歡宴會。

該會籲請全體會員踴躍携眷參加共慶新春云。查詢電話：二五四一八六一六。

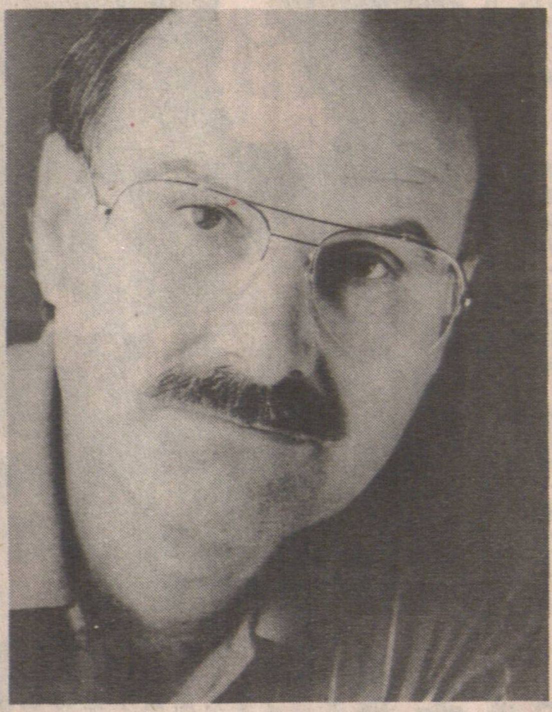
卑詩省長哈葛

恭祝閣下

猴年

萬事勝意 身體健康

財源廣進



Premier Mike Harcourt

Vancouver-Mt. Pleasant
Constituency Office
1342 Commercial Drive
Tel: (604) 253-7902
Fax: (604) 660-0672

卑詩省平原農業合作社通告

一年一度之卑詩省平原農業合作社會員大會經於一九九二年一月二十九號召開是次會議討論并通過了有關會務事項及今後之發展計劃，同時選舉一九九二年度之新職員具體名單公佈如下：

主席 茹容均 副 黃肇榮
西文書記 陳官兒 中文書記 李垣
財政 葉廣疇 副 曹樹松
委員 黃柏勝 黃東成 曹仲深
李齊 洪結夫
經理 李馬麗
法律顧問 鄭天華律師

以上當選者皆熱心公益關懷會務衆望所歸爲本會之理想人選，希望同業人士未有參加本會者爲了大家之永遠共同利益，前來參加通力合作共同發展會務，在此恭祝大家新春大吉萬事如意。

地址：華埠奇化街二三七號三三〇室
電話：六八二·二九七六或二五三·七三二七

滙天下財源成大海
豐萬方貿易得先機

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

菲莎街分行
6373 Fraser Street
Vancouver, B.C.
(604) 324-2481

百老滙分行
601 West Broadway
Vancouver, B.C.
(604) 668-4735

京士威分行
5210 Kingsway
Burnaby, B.C.
(604) 438-6411

列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

列治文分行
6800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 273-1961

北溫分行
1457 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
(604) 980-2451

高貴林分行
41 Poco Place
2755 Lougheed Hwy
Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444

恭賀新禧

香港萬象音樂社

馮秉勳 陳子鈞 盧家熾 譚惜萍 羅智光 李慧 黎浪然 鄭衛國 黃嘉屏 楊朝華 駱燕雲 呂金鍵 李樹貴 湛祥

范上傑 周炳輝 左惠卿 潘麗儀 黃聯標 李子衡 龍煥祥 黃文慧 朱少萍 陳超 何巨松 王寶綺 沈澤民 郭維常

加拿大溫哥華悅聲

廣東山藝粵劇研究院

馮秉勳 馮黃佩君 李耀垣 謝富榮 白雪紅 鄭衛國 藍冠揚 梁振生 李炳光 鄭其鄧 蔣潮新 周建明

敬賀

SHARP

Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180

備有FO-220/230

備有FO-220 1230

99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

* 995^{00}

UX-190

取代 FO-420

取代FO-420

99.9% 功能

自動切紙

* 1295^{00}

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

華僑金行

恭喜發財

萬事如意

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

新年快樂

出入平安

MIDDLEGATE HONDA

6984 Kingsway, Burnaby, B.C.

V5E 1E6 • Tel: (604) 525-4667

恭喜發財

雲埠洪門機構

同人敬賀

財源廣進

新年進步

雷濃協夫婦鞠躬

延年益壽

富貴吉祥

簡氏公司同人恭賀

金玉滿堂

財源廣進

美景旅行社 同人鞠躬

新年快樂

萬事勝意

黃栢平夫婦 鞠躬

恭喜發財

新年進步

至孝篤親公所 仝人鞠躬

恭賀新禧

新年進步

同發俱樂部 同人恭賀

金玉滿堂

財源廣進

鄭榮陽總堂 仝人鞠躬

身體健康

龍馬精神

簡建平夫婦 鞠躬

延年益壽

富貴吉祥

鄭炯光夫婦 鞠躬

財源廣進

新年進步

台山同鄉會 同人鞠躬

恭賀新禧

萬事勝意

振華聲藝術研究社 仝人恭賀

新年快樂

身體健康

伍胥山公所 仝人鞠躬

舂中舊夢

文·老海 畫·李家裕

他需要兩人世界

「他非常離不開你？」小張問。

「是的。」

「那末，由他陪你回鄉。」

「這根本是不可能的。」寶寶搖頭了。

「他沒有什麼工作，寫字間中有經理，而我又是自己人。」

「你叔母會答應嗎？」

「她怎麼不答應？已答應叔父娶阿姨，又答應你睡在病房中，那時候夜班護士也在病房中？」

「你叔父要她出去。」

「他需要兩人世界。」

寶寶臉紅了。即與小張道別。

兩天後，小張又在花園中遇到阿姨，她告訴他明天搭早車到蘇州，可在蘇州過三夜，至多是三夜，她還宜過暫呢。小張問她此時到花園中作甚，答道：

「你要上班，我告訴你這件事而已！但這些不能讓別人知道。」

小張聽了也有些高興，此日中午，小張又與勞勃李同膳，是在「沙利文」，是羅勃約他的，他在男同事中與羅勃最談得來，羅勃道：

「我做到陽曆年底就要離開公司了。」

「到香港去。」小張問：「是不是？」

「是的。」

「你在香港有些什麼人？」

「家姐在香港，她的丈夫是英籍廣東人。共產黨一定要解放上海，我的英文還可以，在香港找工作不難，姐夫在那邊也有事業。總經理想離開上海嗎？你總知道。」

「我們是好朋友，總經理與許多資本家一樣，他們不怕中共，你不考慮去台灣？」

「中共如果解放大陸，台灣祇是一個島而已！台灣的壽命不會長久，一定不會太長的。」

「你做到陽曆二月底吧！因爲農曆年尾，我們有花紅，公司會按比例分紅與你。」

「我決定如此了。」（九八）

迷霧 陳浩泉

九七：端莊中見時髦

凌志邦繼續說下去：

「後來，我聽說她結了婚，這証明她已經把我忘記。我也就死了這條心，努力使自己去忘記她，再沒有去打聽她的消息。想不到，十幾年後，我們竟有機會重逢，上帝也眞作弄人！……」

那天在朋友婚宴與舊情人周慈珊重逢的情景又在凌志邦的腦海中浮現了——

這種場合，總是熱氣騰騰的。凌志邦不太喜歡吵鬧的場合，對打麻雀也沒多大興趣，所以，過去對這種場合，他總是能免則免，不大願意去。可是，這次的主角是老朋友，不能再推了。

凌志邦到達酒樓也已經八點鐘了，和主人寒暄了幾句後，他就找地方坐下，和兩位相熟的朋友聊天。

突然，鄰枱一個既陌生又熟悉的面影攝住了他的目光——那是一個三十多歲的中年女子，身穿深綠色的恤衫、杏色的半截裙，配着同樣是深綠色的手袋和半高踭鞋，莊重中亦見時髦。她已有中年婦人稍爲豐滿了的體態，但是，一頭清爽的短髮，看上去却又把她的年齡減去了好幾歲。

當凌志邦的目光和對方的目光接觸時，他心裡吃了一驚，幾乎叫出聲來——她不是碧珊嗎？

凌志邦刹時愕住了，他注視周碧珊好幾秒鐘。

這時，對方也發現了他，她同樣是一副驚愕的神情。

一會兒，凌志邦終於走過去和周碧珊打招呼。

「碧珊，還認得我嗎？」他問。

「啊呀！數十年啦！你認得我，我當然也認得你！」

風言蜂語 譚倫

額外污染

去年噪音污染投訴佔四成。

還未把一些爭論噪音計算在內。

影响樓價

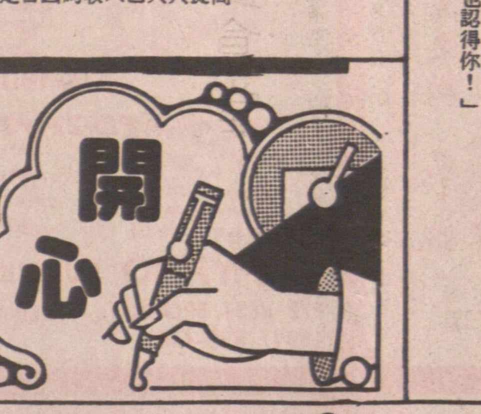
首批公屋八至十幢明年發售。

地產商一定有意見。

不必再貪？

據說銀行界貪污案明顯下降。

是否因爲收入已大大提高。



[illegible]

文：欣廬主人

周：瞰蘭

九八：荒貨老翁售古油畫

這「六合酒樓」在巴黎，是上海黑白電影三流女星、山東劇院出身（王泊生的校長）的藍蘋女士第一任正式在杭州六和塔下結婚的新郎唐開的，他流亡到了法國巴黎。高玉梅偕同酒井三郎，到花都的第一天，便碰巧由一位計程車司機，車來了這裡。

「可惜紀念性的來源，我們不知！」玉梅舉酒同三郎碰杯說：「我們來花都的第一餐！」——「知道詳細的，這間酒家的歷史，怕要到香港才有機會了。但知道藍蘋去到陝北延安，同毛澤東戀上了，有人爲她取名江上數峯青——一頭一尾兩個字就夠了！」酒井感慨地向新娘道：「九一八日軍佔瀋陽，擴大到先佔東三省，再加熱河四省，再向華北鬧事，建立人民受罪的滿洲國——不覺已經五十九年了！」

「日本從九一八到戰敗是二十五年——九三一到一九四五。那是你我祖父的青年時代！」玉梅道：「報上說香港人排龍到深夜，塡表歸化英國，眞是又可憐又愚蠢的事！」

「我也讀到這新聞了。你可明白，這是萬一的機會，便是萬一取得居英權，有這歸化英籍才作數！何況不是平民老百姓可以取到手的，多無聊！」酒井惝然道：「英國佬當年太頭太聰明了，現在該輪到論媚與愚蠢了。可是愚蠢而自以爲聰明！」

玉梅忙制止他：「一心飲食吧，回頭去逛逛夜市。正式現光，明天包一輛車。」酒井笑了：「好，酒止，我們吃點花卷吧！」六合的女侍送上熱香茶來，兩人飲了龍井茶，酒井付了美金現鈔一百二十元，其中有加一。兩人出來照地圖，原來不遠就是賽納河邊的夜市馬路——舊畫店、舊書店，應有盡有。走過三、四家商店，來到一個長白鬍鬚口咬烟斗的老頭子開的舊畫店。

「看，完全沒整理！」玉梅向老人用法文招呼說話——「難怪，要看舊東西，請白天來，我這裡上午十一點半到夜間九點。都是收荒貨來的，兩位可是中國來的？」——「是美國來的中國人、日本人……！」

「想尋點拿破崙時代的舊東西？」玉梅笑問。老人搖頭指塵土滿了的兩堆笑道：「時代是說不定的，這堆東西便是從一家拆樓的老房屋搬來的，我賺了二百金法郎，隨你們，明天來吧，九點了。」兩人向他告辭，老人指門外一株大樹：「這樹倒有二百多年了，是大革命時代的——有名的巴黎松！認得地方就成，沒招牌沒姓名！哈哈，晚安！」

兩人轉到後面大街去，招汽車返到所住的大飯店——「很累了，好好沖涼上床吧！」

瘋劍

文·雪秋 圖·疾風

第二回：絕頂迷踪

金大山把三十五手法、十八步法，都練得滾瓜爛熟，最後歸納到「六路」架式。

這「六路」有個歌訣：

「傳神通臂最召高，山門深鎖轉英豪，仙人站起朝天勢，撒出抱月大相饒，揚鞭左右人難及，煞鎚衝擄兩翅搖。」

讀者諸君中倘有識內家拳者，聽着自會津津有味。我們倒不必深究它的使用姿式，只須領畧其中的奧妙便是了。但是在金大山來說，他搜習的那些路數，只是些基本法，沒有什麼奧妙可言，既然師傅這樣安排，想必也有他的道理；但是這樣子的練法，幾時能把眞功練上手呀？幾時才能把仇報呀？他咀裡沒有說出來，但心裡實在沉不住氣。反映在表情上，不言不語，一臉的肅穆！

這一晚，練過基本法，上官爺孫三人在前面走，金大山和嗔仙走到最後。

「大山，扶我一把。」嗔仙說：「好久沒這樣的練法。這腿有點不聽使喚！」

師徒倆搭着手默默地走一段路，互不瞅睬。

「大山，你怎麼啦？」

「怎麼怎麼啦？」

「你有心事？」

大山不語，又默默地走了一段路。忽然，嗔仙一甩手把大山摔開，厲聲地說：

「你是什麼回事？」

良久，大山顫聲說：「我覺得慌！」

「什麼？」嗔仙從未如此地扳着臉說話：「早跟你說過，要得眞功的要領，你必得從根本上，從頭練起！」

「我不都依着做了嗎？」

「可你做着，心裡想着什麼呢？」

「這……」

「咀上沒毛，辦事不牢！」嗔仙悻悻然說：「你不是渴望我的提點嗎？可是不到三朝兩日，你就抗拒，這算是尊師重道？」

大山愕住了。

（二九）

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一 田長歌

九八：秘密消息

發仔曰：「你不必理我係邊一位，我有個秘密消息講你知，林華你識做㗎！」

積奇仔曰：「是否搞建築個位？」

發仔曰：「然也，佢係愛滋佬也！」

積奇仔曰：「乜話，愛滋佬！」

發仔曰：「然，林華係愛滋佬！」

積奇仔曰：「你究竟係邊一個？把聲好似好熟嗒。」

發仔曰：「講起來亦算得係你朋友啦，所以我建議你應該去政府醫院驗身。」

積奇仔曰：「吓？你話我有愛滋？」

發仔曰：「林華係愛滋佬，你同佢關係，你當然冇走雞啦！」

積奇仔曰：「你講得太過牙烟，點會呢！林華肥屍大隻！」

發仔曰：「積奇仔，佢未發出面，發出面就冇法子行路喇，企亦企唔穩，又點出來滾！」

積奇仔曰：「你點知？你係邊個？」

發仔曰：「信不信由你，總之，你去醫院檢驗一次爲上着，病向淺中醫嘛！」

積奇仔曰：「如果眞係有呀，咁已經死梗，檢驗與唔檢驗，已經布乜所謂！」

發仔曰：「咁亦不可害人呀！」

積奇仔曰：「我點害人我呀！」

發仔曰：「你九成九有了愛滋！你完全可以問林華，佢係百分之一百嘅愛滋佬！」

留住海鷗 海辛

二四六：姻緣奇妙

珍姑的聲音：「你跟銀妹不同的地方，就在你軟弱，她堅強。」

銀好說：「孩子時，我爸爸就說過這樣的話，爸說像我的性格容易上當。」

珍姑說：「關于上當不上當，很難講，但容易吃虧却是事實。」

銀好說：「銀妹得到石湖，夫妻恩愛，聽說又得到本泉叔叔在港島的醫館繼承，而你這個媽媽，又把船廠一半的股份給他們，我妹妹呀！得福是值得的。」

珍姑說：「以前，我也看錯她，的的確確，她很倔強，但很進取！」

銀好說：「眞的，以她對石湖的一顆心，由頭到尾，由十幾歲開始到現在，我不夠她堅毅！」

珍姑說：「銀妹十歲便喜歡石湖？」

「我知道，我喜歡石湖時，她便喜歡，只因我是姐姐，她讓我幾分！那次白文明看上我，乘我家危機重重要娶我，給她好機會。」

「姻緣這事情很奇妙！」珍姑說。

「也要幾分爭取。」銀好說。

「追悔無益，目前，你看來只有軟化，坐穩在白家大少奶的位子上。」

「也只好忍吞酸醋，扮懵做人，到十年八年後，我抓到權，便找機會報復。」銀好說。

「報復？」

「那口氣，我一定要出！」銀好咬牙切齒說。

「你是指對付文明？」

「文明要對付，狐狸精也要。」銀好說。

「好一個海島富家大少奶！」珍姑說：「想不到，你也會來這一套！」

「我除非不嫁入白家，既已嫁了，且是長房媳婦，就要忍辱負重，設法抓到大權，到時，就要過得風風光光。」銀好說：「我既然在愛情方面大犧牲，就要在這方面抓到一點東西。珍姑，你睜長眼睛看吧！」

珍姑說：「你們姊妹的的確確大不同，我越來越喜歡銀妹！」

「當然，銀妹現在是你的媳婦啦！」

城市之光 匡成

人狗之間（六）

李玉蘭拖着汪子全要走，那自稱住李玉蘭丈夫的男子心一急，一手抓住李玉蘭臂膀，另外一隻手，推了汪子全一把。

本來事不關己的汪子全，可以不理，但自己肉痛了，就忍無可忍，他給他一推，他背撞電燈柱，撞正骨路，他感到疼痛，就忍不住衝前，回以老拳。

那男子和李玉蘭拉拉扯扯中，給汪子全一拳打中，他跌在地上。

李玉蘭掙脫了被抓，汪子全對她道：「快跑，有我給你掩護。」

男子自地上躍起來，要抓李玉蘭臂膀，汪子全回身一攔，兩人碰在一起，他想衝前，汪子全又阻住他，兩人又糾纏了起來。

那人終於擺脫了糾纏，但一望兩望，李玉蘭不見了，便不再追趕，回頭對汪子全恨恨的盯了一眼，似怪他多管閒事。

李玉蘭不在，汪子全也不爲已甚，拍拍手，自我轉向超級市場。

晚上，汪子全又牽拖了歷奇到公園去。陳小姐也拖着莉莉先來了，一雙雌雄狗嬉玩在一起，兩個狗主人談話。

李玉蘭也拖着波比來了，三人走在一起。

陳小姐看到歷奇對莉莉起擒，十分緊張的分開，並且說：「我想莉莉春情發動。」她說完，拖了莉莉先走。沒有第三者，又未有狗友來，汪子全看準機會了，他道：「我們到那邊走走罷。」

兩代明星夢 王方

六：稱讚老板有眼光

蘇素在銀幕上自然見過張彼得，但她只是一時之間想不起銀幕上那個惹笑人物，就是眼前這位紳士罷了。

「好說，好說。」張大導老實不客氣的坐在蘇素旁邊的空位，說道：「令千金色藝雙全，按照伍老板的意思，她應該獲得冠軍，可惜一些評判不夠眼光，她才屈居季軍。」

蘇素最關心的還是女兒做明星的事，她担心的是張彼得開玩笑，不落實，便不放心地問：「張大導，你剛才是說，你們伍老板要找我女兒碧茜拍片，眞不眞呀？」

「眞，怎麼不眞！伍老板對選擇男女主角，最有眼光，他常常親到各種場合挑選，一經他選中，再加以適當培養，那麼，十個中有九個可以走紅的。」

「那眞是太好了！那眞是太好了！」蘇素爲之大喜。

頒獎儀式就在兩人交談中完成，人們像潮水一樣湧出會場。周碧茜領了獎，跳跳蹦蹦地下台，走到蘇素跟前，開心地說：「媽咪，你看，我得到了一隻名貴的女裝手錶！」

蘇素比女兒更開心，指指座位旁邊的導演說：「碧茜，你是個影迷，你看看，這是誰呀？」

「啊！是張彼得，張大導！」碧茜叫嚷起來。

異族情 青丹

九八：對兒子寄以厚望

「爲什麼不坐車子呢？」王家山迷惑地問娜塔莎。

「車子太擠了，弄得滿身是汗的。」娜塔莎答，「步行去，當作散散步也不錯嘛。」

「現在幾點鐘？」他問。

在那個時代，手錶是高級品，擁有者不多，戴手錶的人眞是非富則貴的。

娜塔莎望望手錶：「才十點鐘左右。」

「還早，」他答，「我答應過媽媽，十一點鐘左右回家的，那麼現在還有一個鐘頭，那我們就散步回家吧。」

王家山的媽媽李佩儀，丈夫在革命戰爭中光榮犧牲了，她成了小小的幹部，工資並不高，雖然才四十多歲，由於生活的折磨，早巳兩鬢凝霜了，滿面皺紋，看上去像五、六十歲的老太婆，生活是多麼殘酷啊！

才十歲左右的王家山，失去了父親後，一直由母親含苦茹辛地撫育成人，母親那額上的一道道皺紋，難道不正是生活重担下所壓出的一道道軌跡？然而，這又會有誰去同情她？

李佩儀的希望一直寄托在獨生子身上，這是千千萬萬寡婦所共同的「理想」，實在無可厚非，也是人之常情啊！空談什麼遠大理想，爲共產主義奮鬥終生之類的漂亮話，對李佩儀的內心來說是多餘的。

醫理淺釋

植物日光皮炎

病因確堪稱奇

黃宗先生：

來信提及你聽到的一個故事，那是由於有人吃了蔬菜，再晒太陽而引起皮膚病。你對此有懷疑，因爲蔬菜是大衆食品，陽光就更是人人喜愛，若二者加在一起就會出現事故，那豈不是很掃興乎？

其實，你聽到的事故是眞實的，那位醫生並非誇誇其談，相反，他能作出診斷，應是屬於「有料」之士才對。而這種疾病也並不多見，能有發現時，也算是較少的。

這種皮膚疾病，醫學上是稱之植物——日光皮炎。植物，那是以蔬菜爲主，而也並非是所有的蔬菜都如此的。例如馬齒莧、小白菜、芥菜、菠菜之類，那就最常出事故。事故發生之原理，目前還是未完全明白的，估計是這些蔬菜之中，含有較一類卟啉類物質，而這些卟啉類物質，則是屬於對光綫特別敏感的。由於身體存量太多，故對陽光照射之反應就特別的強烈，因而，就會出現這種植物日光皮炎的了。

此病之發生，要有三方面之配合條件，即食進蔬菜之量要較多，而陽光猛烈，再加上你自己之身體質素。三者配合，才會出現這種皮膚病。

皮膚病之表現是皮膚發潮紅，有腫脹熱痛之感，就一如給燙傷者一樣。若眞是如此，則只要穿長袖衣服，戴帽，這樣就可減陽光之照射，亦可減輕此種疾病之症狀的了。（梁醫生、新九一二二四六）

民情風俗

傣族丟包娛樂活動

男女青年互表愛情

李嘉偉先生：

傣族的丟包，既是傣族青年男女求愛的一種形式，更是節日時的娛樂活動。

傣族分別聚居在雲南省的德宏和西雙版納兩個地區。丟包日期，德宏是在春節後的第三天開始，一丟就是七天；西雙版納則在潑水節的七天中進行。場所也不同，德宏是在村寨外的大青樹或鳳尾竹下丟，西雙版納却在佛塔下，或村邊平地上丟。丟包用的包，有花包、有一般的包。一般的包是用耐髒的布做成的四方小袋，內裝沙，是小孩在節日裏丟來丟去玩的。花包是姑娘們精心綉製的。德宏的花包是五寸見方的菱形袋，內裝棉籽或沙，一角垂着三四尺長的布帶。西雙版納的花包內裝棉籽或棉紙，中心和四角綴五條花穗。

丟包活動在丟包期間的下午進行。到時姑娘們戴上手鐲、金耳環，插上鮮花，小伙子們也盡可能地把一些小東西帶在身上。姑娘們早提着花包排成一字形的隊伍，男女相向而立，相距十米左右。不等小伙子們排好隊，姑娘們的花包紛紛向小伙們砸去，一下打亂了小伙子們的陣脚，花包都落在他們的脚下，誰也沒接住。吃了虧的小伙子只好把身上帶着的東西隨姑娘挑選一件拿去。

初時，兩邊亂擲，那花包猶如隻隻花蝶穿梭在花叢中。有時幾人去搶一個花包，碰得人仰馬翻，旁邊觀看的人笑彎了腰。

有時乘你不注意，一個花包飛到鼻尖上，又引起一陣哄笑。人們使勁地丟，盡情地笑。姑娘們覓對象，及至意有所屬時，花包似乎長了眼睛，專門向意中人飛去，轉而雙雙對對丟。若一方有意，另一方無意，無意的可以避開不接。有意的立刻去接那忽上忽下、忽左忽右的花包，接不着花包，算輸了，隨便對方要自己身上帶着的東西。過後，如果女方把贏走的東西留下不還，就說明女方開始愛上對方，暗示小伙子可以找她談情說愛了。如果把東西還給男方，那就表明姑娘不願意跟男方談戀愛，只是互相丟包娛樂娛樂而已。

花包牽着愛神搓成的彩綫，把一對對戀人緊緊拴住。玩得差不多了，有的姑娘手已接觸花包，却不把花包抓住，故意讓花包丟落在地。這時丟包的小伙子便興奮地奔過去要禮物。

美麗的金荷花呵，
我要你手上的銀手鐲，
妹妹有心送哥哥戴，
愛情的香花就會盛開。

小伙子牽着姑娘退下手鐲的手，一對對情人依偎着走向竹林深處，留在後面的是一串歌聲。（漢榮、新九一二八五）

工藝精品

造型雋美堪稱一絕

夏日話扇

羽扇折扇龔扇形態多姿多采

潘月雲小姐：

盛夏之日，一柄子扇在手，清風徐來，令人心曠神怡。古人曾賦詩讚曰：「青天月落江鷄出，紺殿鷄鳴海日昇，風過下方聞笑語，白鷺身在白雲層。」

扇子在我國有着幾千年的歷史。其做工之精細，造型之雋美，堪稱一絕。那醇香濃郁的檀香扇、典雅名貴的象牙扇、精美絕倫的黑紙扇、薄如蟬翼的龔字扇，都以其文彩風流，聞名遐邇，享譽全球……

神奇的羽扇，扇子由來頗古。據晉人崔豹「古今注」記載，早在舜時，先人就已製做出「五明扇」。殷代時，一種五彩斑斕，精美異常的「雉尾扇」應時而生。周代，王后夫人外出，輿輦上用「翣」遣翳風塵，達官貴人死了，棺車上插「翣」作爲裝飾，表示死者生前的顯赫華貴。這種用「雉羽」做成的「翣」實際上也是一種扇子，但它表示的是用者的地位和威嚴，實際是一種權力的象徵。春秋戰國時楚國大夫宋玉喜用白鶴羽毛扇。潔白的羽扇寓意高潔，與文人的氣質渾然一體，三國時期，羽扇則盛於軍中。「語林」記載，諸葛武侯提白羽扇指揮三軍。蘇東坡在「赤壁懷古」中描繪的周瑜也是「羽扇綸巾」。據傳，諸葛亮手中的羽扇是其愛妻贈送的。激戰之中，手持羽扇，就會萌生無窮的韜畧。

價值千金的折扇，折扇是我國扇子中的佼佼者。在首都博物館「北京簡史」陳列室裡，有一柄精美絕倫的清代折扇，它是由十六片精雕象牙扇骨和正、反兩幅扇面畫組成的折扇，展長祗有五十三厘米，但上面點綴的紅、綠鑽石竟有一千二百二十一粒。扇軸上還鑲嵌着一個微型鐘錶。據說，這柄價值千金的折扇是中英兩國藝人合作的產物。

折扇在我國出現已有近千年的歷史。是繼羽扇之後發展起來的。「南齊書．劉祥傳」記載：「司徒諸淵入朝，以腰扇障目。」到北宋時，朝鮮白鬆扇傳入中國，與我國的「腰扇」融爲一體，形成風格獨特的折叠扇。據傳，明永樂年間，皇帝朱棣酷愛折扇，他命令能工巧匠用象牙、紫檀、玳瑁等名貴材料做出各種精美典雅折扇賞賜大臣。僅四川一地一年就要向朝廷進貢御扇一萬一千五百四十把。現在，我國折扇在吸收傳統技藝的基礎上，品種更加豐富多采。蘇州的水磨骨折扇，竹皮滋潤悅目，勻細光潔；杭州王星記扇廠以象牙、烏木等名貴材料做成的黑紙扇，根據扇骨光亮照人，厚薄輕重無毫髮差異。因扇面用浙江純桑皮紙製成堅靭，百折不損。放在陽光下曝晒，或放到水中浸泡都不翹不裂光亮如新。因此，大尺寸的黑紙扇不僅可以拂暑納涼，還可以擋雨蔽日，故被人譽爲「半把傘」。王星記扇廠製做的戲劇扇雍容華貴，別具風采。京劇大師梅蘭芳生前使用的一把金箔彩繪黑紙花扇就爲他的「貴妃醉酒」增色不少。

精美絕倫的龔扇。龔扇實際是團扇的一種。團扇在我國西漢時期就在宮廷和民間廣泛流傳了。當時，製扇多以絲織爲面，故團扇又有絹扇、羅扇、紗扇、綾扇之別。隨着造紙術的發展，鏤空雕漆扇柄，朱漆竟高達六十餘層，扇軸在扇柄內左右移動，構思之巧，可謂匠心獨厚。

而龔扇子却與衆不同。其扇面不用紗也不用絹，而用細如蝦鬚的竹絲精編而成。據說，四川自貢地區有一種一年生的茨竹，質細、青皮光亮，長到一點八尺到二尺才有一個節兒。著名的竹編老藝人龔玉璋慧眼識竹，而且工藝也極爲講究。製扇時，先將竹子剖成篾絲，然後用多種竹具反覆剖削，每尺篾絲刮得薄如蟬翼，纖細如絲，才算合格。編織時，照圖鋪綫，依次穿插，爲了再現畫家筆意，編到傳神微妙之處，往往要劃破竹絲，巧作安排。有時爲了編成一根緯綫，要反覆穿插七百到一千次。編成一把扇子竟費時四十天。龔玉璋老藝人精湛的技藝，使其手下的「嫦娥奔月」扇，不僅畫面體現了名家的筆意韵味，而且使人物「神形兼備」。嫦娥渴望生活，追求幸福的一往深情，被藝人刻劃得維妙維肖。（凱民、新九一二〇六）

本探尋源

手套曾是權威象徵

後成爲裝飾饋贈品

彭文先生：

手套最早曾是君王權威和聖職的象徵。對它最古老的記載，國外見於荷馬史詩。古羅馬和希臘人進餐戴着手套抓食。公元七世紀，第一次把手套列爲宗教儀式中用的物品。視白手套爲聖潔的服飾之一。中世紀時，手套又同法律儀式聯繫起來，授予財產封地時，必須授予手套才生效。國王下達指令，也往往給予一根手杖與一副手套。如果一個騎士用手套抽打另一騎士，就是向對方提出「決鬥」，扔下手套表示「挑戰」，「撿起手套」表示「應戰」。這風氣一直持續到十九世紀。

公元十一、十二世紀，西方貴族婦人中絲綢和皮革手套盛行，成爲重要的裝飾品和饋贈物品。十六世紀歐洲盛行香味手套，西班牙騎士競技頭等獎就是四十副香味手套。

有一個時期，男用手套逐漸失去裝飾價值。一度流行用兒能遮手的袖口花邊代替。但到十八世紀，手套又回到男人手上。

十九世紀有不少手套商，他們請最著名的畫家在特製的手套背上繪製精美的圖畫，並簽署姓名和日期，猶如一幅小油畫和一件雕刻品。那時還出現了精緻的黑色的網綫手套，後來又有長及肘彎的黑緞子手套。

時髦人物戴手套的習慣，一直沿襲到二十世紀。手套不失爲美的標誌。（古月、新九一二三九）

收發室

刊登：李嘉偉 林旭 彭文 潘芳雲 黃宗 薇薇

街坊服務

·通天曉主辦·

講飲講食

天津風味小吃 格調自樹一格

狗不理 耳朵眼 十八街

通天曉先生：

我很想知道天津有哪些好吃的東西，你能告訴我嗎？ 薇薇

薇薇小姐：

天津地處九河下梢，瀕臨渤海，盛產魚、蝦、蟹，所以菜餚中水產海味特別多，而在烹調製作上又吸取了南北菜的精華，其色香味形獨樹一幟。天津餐館以四季魚爲主烹調的魚蝦席，最有特色了。酥脆酸甜、松子香味的松鼠桂魚；紅亮艷美、脆香可口的百花大蝦；製作特異、鮮美饗人的蝦蟹盒和蟹黃魚翅等，都是天津著名的地方佳餚。

在此，不妨爲你介紹一下天津的風味小吃，如「狗不理包子」、「耳朵眼」、「十八街」麻花和楊村糕乾。

「狗不理」包子已有一百多年的歷史。包子舖的老字號叫「德聚號」，因爲創辦人高貴友的乳名叫狗不理，所以人們把他經營的包子直呼爲「狗不理」包子。狗不理包子用料精細，做法講究，肉餡選取上等鮮猪肉，用小磨香油、特製醬油做調料，用水拌餡。做出的包子皮薄、餡大、摺花勻稱。屜蒸時火候控制得當，所以味道與衆不同。過去，許多駐北京的外國使節聽說袁世凱任清朝北洋大臣時曾將「狗不理」包子進貢慈禧太后，特地專程來天津品嘗。

「耳朵眼」炸糕則因舖子與耳朵眼胡同毗鄰而得名，迄今已有六十多年的歷史。是選用芝蔴香油、北河黃米、紅小豆和優質紅糖等爲原料，黃米經水磨後發酵，揉成面劑，包上餡，先用溫油下鍋，後加大火炸透。製作非常精細，所以才別具風味。

「十八街」麻花因麻花店地處十八街而得名。「十八街」麻花的製作有其獨特的風格，用的油、糖用量大，麻花中心夾有一棵由芝麻、桃仁、瓜子仁、青梅、桂花、青紅絲等配製的什錦餡酥條，這種麻花放在乾燥通風處擱上半年也不會變質。（尹子、新九〇九四六）

花草樹木

可可咖啡種植銷售

非洲國家均佔首位

林旭先生：

可可、咖啡與茶葉同是世界三大飲料，可可味道芳香，有興奮作用，還含有豐富的維生素和澱粉，脂肪和蛋白質的含量都相當高。用可可能製作出巧克力糖等香甜可口的糖果，深受兒童們的歡迎。

世界可可的產量，平均每年在一百萬噸以上。據統計，全世界有四十九個國家和地區生產可可，全部分佈在亞拉非地區和太平洋中的一些島國。西非是世界最大的可可產區，其中加納可可產量將近佔世界總產量的百分之三十，出口量將近佔百分之三十七，是生產可可最多的國家。其次是尼日利亞、象牙海岸、喀麥隆、多哥、赤道幾內亞等。

可可的生產和銷售，在加納的國民經濟中佔有重要地位。加納全國耕地面積的一半種植可可，平均年產量約四十萬噸，全國種可可的農民有三十萬人，僅可可出口稅的收入，就佔加納財政收入的百分之六十左右。所以，可可是加納經濟的生命綫。

咖啡是一種矮小常綠灌木，花呈白色，有香味。紅色的果實內含有兩顆種籽，將其洗淨烘乾，就是咖啡豆。咖啡與可可、茶葉這世界三大飲料，咖啡的消費量佔其中的首位。

咖啡的名稱是由「咖法」這個地名演變而來的。早在四千年前，居住在非洲埃塞俄比亞的阿高族人已種植和飲用咖啡。埃塞俄比亞西南部咖法地區所產的咖啡，粒大味香，很早就通過商隊運往紅海沿岸一帶。到十六世紀初，已在中東廣泛種植。以後傳到東南亞、拉丁美洲和非洲其他地區。現在，世界上有七十六個國家和地區種植咖啡，拉丁美洲的巴西已成爲世界上產咖啡最多的國家。巴西的外港聖多斯，是世界最大的咖啡出口港。目前，全世界年產咖啡約五百五十萬噸，其中巴西產量最多，約佔全世界總產量的三分之一。（夏知、新九一二五五）

花絮集

不休

阿森也要退休，告別演唱會定在三月，未有廣告，阿瑩已來問：「阿森的演唱會門票，要不要？最後一次了。」

今次少了許伯伯和許伯母，但許氏兄弟仍大有看頭。

香港歌壇有分量的人物一個接着一個退休，定神一想，新冒出來的一批，又有多少個喜歡的？

眞有點傷感。

我認爲大家還是退而不休好，有機會，就出來唱一唱，以慰相思。

最好還是徐小鳳、鄧麗君，從未說退休，但當我們想她出現時，她果然就出現。此情不斷。

港情

政治高潮與暗渡陳倉

布政司霍德在港督出訪之時，担任署理港督，香港照例有勁嘢發生。此是巧合，抑或刻意安排，不得而知。

最近，佢又演講，力駁工商界有關認爲立法局已令港府失控之批評，指爲荒謬言論。佢爲港同盟猛講好話，謂香港從無激進之政治主張。如此露骨幫伙記，布政司可謂唔話得矣。

看來，立法局近來砲聲隆隆，的確已經吸引到社會之注視。佢地爲首席議員之問題，拗餐死。爲咗港督人選問題，又拗餐死。至於由誰當召集人，又拗餐死。委員會制、終審法院問題更是干戈相向，弄得滿天神佛。到咗最近，十多名立法局議員接見港同盟之自己友，大講罷工問題，「會見市民」如同商議行動大計，係人都知，這是攞選票之招數，彷佛做政治秀才顯示自己存在。假如眞有罷工，香港肯定天翻地覆，你做老闆，唔走人就假。遲的立法局某些議員又出邊槓？

但筆者認爲，這種政治把戲僅是英國人撤退前之部署。衛奕信之被炒，乃是在處理能爲英國搵水之機場問題不當所致。他只是書生，沒有緊緊抓住經濟和搵水業務，英廷大怒，決定炒之哉。英國直接派一個工務司來港，便是來抓工程之機要事務者，華人不得參與。原來，九百八十六億元建新機場，僅是一個門面數字，騙騙中國政府和香港人，備忘錄簽署之後，新的工務司已將圖紙設計修改，工程更複雜，成本更昂貴了，所有工程合同，斬件過關，爲了轉移公衆視線，立法局便要做大戲，掀起各種反政府高潮或政爭高潮，以掩護機場花錢方案暗渡陳倉，此乃聲東擊西也。

論盡天下　徐唐

紅　娘

那天投注站買六合彩，從找贖回來的幾張百元鈔票中，發現有張上面塗寫了些文字。這本是慣見的現象，不足爲奇，一般不外是些無聊的塗鴉，更多的是龍飛鳳舞的簽名式。在下估計，有這種「壞習慣」的人，無非只是過過手癮，並非眞有什麼宏願，讓自家的「墨寶」和大名流傳人間，何況閣下又不是社會名流，且紙幣的壽命畢竟十分短暫。今番在下手頭的一張「紅底」，上面以自來水筆寫有中英文字樣如下：「MAY WONG，I LOVE YOU. 王美琪，我愛你。WK.」簡簽寫在兩個被愛神之箭穿過的心上，字迹娟秀工整，似出自一個癡情男子漢的手筆。不過他若認爲被自己苦苦暗戀的女子，有朝一日終能巧獲這張紅底，則不啻是「癡得匀循」的人，誤將紅底當紅娘矣。

圖文並謬　蘇量

懷舊日情

平民食堂

「平民食堂，高朋滿座！」

香港重光之後，百物昂貴，人人爲食疲於奔命，孤兒寡婦天天去慈善機構排隊輪救濟品，而一種叫「平民食堂」出現。這種食堂因享有便宜租金，而稅項減免，由於成本低廉，所以食物售價較其它食肆便宜，竟然養活了很多勞苦大衆。

據說，「平民食堂」的出現是有一段故事。在香港淪陷之後，所有洋人都被囚在集中營裡，其時大營內有一唐人伙頭，見洋人捱得很慘，便常常暗中以食物供給一些洋人吃。到了日本投降，集中營的俘虜恢復自由，大家離營，重整家園。在芸芸囚徒中，有的是富商，有的是高官，甚至港督楊慕琦亦在其中……

獲釋的洋人找着那個幫助過他們的厨師：「過去得你相助，現在我們可幫你甚麼？」這位伙頭說：「我只識煮飯燒菜，其它甚麼也不懂！」

其中一名洋人高官對他說：「你想辦一個食堂嗎？」

伙頭見到當時民生艱困，亦下定決心：「如果辦個平民食堂，讓大家解決生計就好了！」

於是高官眞的協助他建立平民食堂，先在上環街市附近設第一間，跟着在灣仔修頓球場又設一間，生意相當的好，因爲食物售價比茶樓爲低，而且地點適中，該區之勞苦大衆又多，所以每日的早午晚都高朋滿座。

伙頭利用賺來的錢，又再開設幾間平民食堂，一直維持到五十年代而不衰。

排隊輪救濟圖　吳昊

學人的本色

毀與譽，是對立的概念，但也可成矛盾的統一，就是毀中有譽，譽中有毀。有人却認爲毀譽常隔着一張紙，相互的轉變是極其戲劇性的。

近來讀錢鍾書教授的《宋詩選註》，就深感毀譽之間的確似隔一張紙了。《宋詩選註》出版於一九五八年，是錢鍾書嚴肅治學的註本之一。

可是出版之後，即遭《文學研究》、《讀書》、《光明日報》發表文章加以批判，指摘錢老的《宋詩選註》是古典文學選本中的白旗，指錢老是「資產階級形式主義」、「唯心主義」、「藝術至上主義」，大帽子一頂一頂地壓了下來，有讀者竟然主張把這面白旗拔掉。

錢老怎樣應付這種批判與攻擊呢？他沉默，不辯一詞，靜待更惡劣的政治迫害。

說來令人歎息，正當批判錢老的勢頭越來越勁之際，遠在日本的京都大學著名漢學家小川環樹却發表文章，認爲《宋詩選註》「是迄今爲止全部選本中最好的」，認爲「此書一出，大概宋代文學史很多部分必須改寫了」。

就是外國學者的評價，扭轉了對錢老的詆毀，宋詞專家夏承燾老對《宋詩選註》的序、小序、選、註都給了很高的讚譽，說「這本書使我們耳目一新，得到很大的滿足」，「是一部難得的好書」。

從此後，詆毀是萬啄息响了，轉而對錢的治學，博大精深讚美了。

直到如今，研究錢老的著述已成爲「錢學」了。

錢老是不是受寵若驚呢？不，他是寵辱不驚，保持了學人的本色，這才是可欽佩的風格。

曾敏之　望雲樓隨筆

福杯

節　省

爲了應付機場建設，政府宣布未來幾年，各公營部門都要努力節省，津助機構同樣一體對待。

以我們這些福利機構爲例，九二年要節省總開支的百分之一，數目是一千六百萬，九三年是百分之二點二，接着那一年則增至百分之二點六。

沒錢的時候，自然要勒緊肚皮，過緊日子是意料中事。何况，全世界正吹經濟淡風，事非得已。

要省下一千六百萬，從今年四月份起便得把一百卅名社工辭退，此外還要削減其他開支，有關部門的高官絞盡腦汁，也只能做到這些，因爲實在省無可省。令人震驚的是，科大閒閒就超支十二億，但是監管部門却視若無睹，或者根本不曾發覺，怎樣解釋呢？

有分監管的高層人士還振振有詞的說：超支完全是受通脹的影響，科大的興建並不奢華，他們其實是以一輛福特的價錢買一部勞斯萊斯式校舍。

最後並指責輿論誤導，對科大造成嚴重傷害。不先反省，却先責人，不知傳媒聽了有什麼感想？

十二億可以超支，一千六百萬却非節省不可，這是怎麼樣的算術？難道我們的政府眞的是跛脚鴨嗎？

陸鈺

無心負責

科技大學校董會主席鍾士元日前在一個公開場合表示，科技大學建築費用比原定超支百分之八十是合理的。他甚至認爲，科技大學就好像以福特的車價購買的勞斯萊斯，意即「抵買之至」。

鍾士元的說話，與較早前教育統籌司陳祖澤的論調同出一轍，並無新意，都是將巨額超支歸咎於通貨膨脹，其實此話出自此兩人之口，在本質上就有着不同的內涵和意義。以陳祖澤的地位而言，他是有必要爲政府的行爲而辯護的。因此，縱使他的論點是如何的荒謬，頂多也祇表示他是一個不大稱職的官員而矣。

但在另方面來說，鍾士元是當時行政局的頭頭，亦即是政府的高層決策者，因此他不但需要爲任何失誤負行政上的責任，而且也必須負政治上的責任。但從他的談話中看得出，他似乎並未意識到這點。這大概與他習慣於殖民地政府「行政主導」的行事方式有關。

用以前那種行事方式作標準，政府縱使有千差萬錯，也祇要在內部關埋門「哈皮」一番就可以大事化小，小事化無。至於市民呢！根本就無從知道有這些錯事的存在，更遑論羣起而責之了。

就是在這種歷史關鍵時刻，香港記者協會將會在三月一日舉辦國際研討會，研究「資訊的自由」，亦即是「人民有知的權利」。香港人能否享有這種權力是與我們未來生活幸福攸關之事。

甄泰港　將軍集

亭子間絮語

山東名菜

遲寶倫先生談山東名菜與孔府家宴。

我在濟南只停留了四天，所知不多。但，山東人優於烹飪，早在兩百年前山東廚師即分爲膠東幫與濟南幫。膠東幫多爲福山人，北京的所謂京菜，享譽海內外，事實上就是山東風味福山菜。

到現在，香港的京菜館仍有少數福山人。

在清末至民初，北京的財貿界十之七八操縱在山東人與山西人之手，北京人根本不會做生意，只會吃喝玩樂。

我在濟南住在齊魯賓館，常在百壽廳赴宴，只記得大蝦特大特新鮮，朋友告訴我：大蝦產自青島。

也在曲阜孔府午宴，只顧喝孔府家酒，吃什麼沒記住。在泰山賓館內也曾午宴，只記得泰山特麵甚好，有炸蠍子，我不敢吃，望望然而已。

在濟南四天，到曲阜一天，上泰山一天。在濟南市內到過大明湖、趵突泉、走馬看花。再有機會上濟南，我要住個十天八天，大街小巷好好逛逛。

在濟南發現：大姑娘都很健美，又健康又秀美。可惜我是個老文丐，如果年輕，一定交個山東女朋友。

我又喜歡山東的地方戲曲，如呂劇，如柳子戲，看着都很過癮。也喜歡山東的曲藝，如快書與大鼓等等。

總而言之，我喜歡山東。

花得雷

IATA Since 1949
黃埅侠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳　汽房商旅　車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

加拿大中文電視
〔人傑地靈〕節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
〔字字玄機〕測字
〔十九區風水〕風水
〔神機妙眼〕掌相
〔905接觸〕玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"
遷

葉榮光院長
JOSEPH IP

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
溫哥華一香港
轉機……748.00
加六晚酒店（雙人房計）……930.00
直航……1086.00
加六晚酒店（雙人房計）……1269.00
多倫多……319.00
歐洲八天遊（日期三月十三日）（雙人房計）……1388.00
夏威夷加五晚酒店（雙人房計）……550.00

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165
★農曆新年回港特價機票★
機票加酒店 $948（雙人房）
*香港島：華美(7晚)　利園(5晚)
*九龍：逸東(6晚)　皇家太平洋(5晚)
*新界沙田：麗豪(6晚)　帝都(6晚)
★溫哥華/香港/越南
$1588(雙人房)西貢或河內
費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送
★西貢機票特價來回 $1199起
(代辦越南入境簽證)
★東南亞精選團★
*曼谷、芭堤雅五天超值遊 $1438.00
*東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
*鹿兒島八天豪華團 $2190.00
*泰、星九天觀光團 $1938.00
*泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
★國內特價機票★
多倫多 $299起　單程 $214起
加拿大東岸六天遊 $999（暢遊多倫多、滿地可、渥太華）
溫尼辟 $274　單程 $269
夏威夷$399　羅省$229　三藩市$269
李　糯 $199起　三晚酒店 $229起
拉斯維加斯 $299起　三晚酒店 $399起
溫哥華/香港來回 $748

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊 18天$3188(3,4,5,7,9,10,11月出發)
中國遊 14天 $2728(3,4,5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊香港、廣州、杭州及蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
三峽遊 18天 $3538 (5月26日，9月15日出發)
全膳，暢遊昆明、石林、成都、峨嵋山、樂山、大足、長江三峽、武漢及廣州。
黃山行 10天 $2128(5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊上海、黃山、千島湖、杭州及廣州。
京桂遊 8天$ 1928（6月14出發）
全膳，暢遊北京及桂林兩地名勝。
東南亞旅行團（丘錫琛主理）
馬星泰 14天 $ 2298 (3,5,7,9,10,11,12月出發)
馬星遊 10天 $ 2028 (3,5,7,9,10,11 12月出發)
泰國遊 7天 $ 1668 (3,5,7,11,12,1月出發)
全膳，暢遊檳城、太平、怡保、云頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡及曼谷、芭堤雅。
印尼行 5天 $ 760（馬星遊之延續）
在參加馬星遊之後，續遊覽耶加達及巴厘島兩地。
越南西貢或河內 $ 1458（經香港）
最直接之途徑前往越南（溫哥華～香港～越南）
$1588 包機場稅、簽証、在香港之酒店及接送。
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1098
台北 $978　星加坡 $1128　亞　庇 $1288
曼谷 $1098　耶加達 $1238　汶　萊 $1388
通國粵英語、直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto　Business　Life　Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親
搵達時旅運

- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親．代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

周愛權
周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

梁國超會計師

會計
部記管理

本公司精通各類會計，
物業管理，財物諮詢，
大小生意年結月結，懂
國、粵語。
地址：溫哥華東十六街
二壹三號
電話：8722396

China Travel 加拿大中国旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦

$ **898.00**

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送

出發日期：九二年二月十七日/廿八日

欲免向隅　請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團

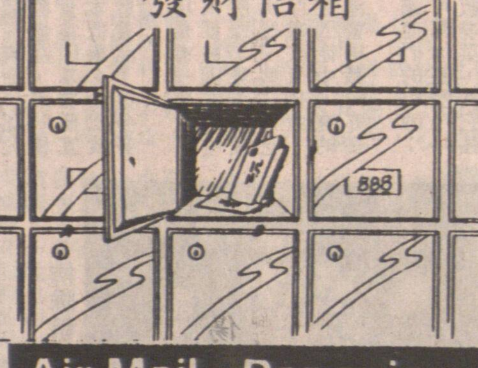
中國越南及其他國家簽證
代售各類旅遊保險

辦理：**加拿大買單·中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

地址：百老滙西街556號　電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

發財信箱



Air Mail Par avion

文件翻印

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、印影即有

一小時冲印

各種即中彩票

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

瞭望 週刊 海外版

OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ______ □附上支票
ADDRESS: ______ □請寄賬單
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □新訂
□續訂

美國地區
□壹年 US $ 50.00
□半年 US $ 30.00

加拿大地區
□壹年 US $ 65.00
□半年 US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

是你擁有"高級跑車型房車"的時候了！

BMW 525/535系列
＊保證在農曆年前交車＊

全新BMW 525旅行車現已開始接受訂貨！

535/A Granite Silver/Silver Leather
Kashmir Berge/Parchment Leather
Island Green/Parchment Leather
Island Green/Silver Leather

525/A Brilliant Red/Parchment Leather
Granite Silver/Silver Leather
Calypso Red/Parchment Leather

RICHMOND auto mall

AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

BMW

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

農曆新年酬賓大贈送！大減價！

兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價 $21·50
大減價只售 $14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100 % Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 $19·99
大減價只售 $15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 $19·50
大減價只售 $14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　輭爽滑請嘗試。